

EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO PLANA

USURBILGO UDALA

2018-2022 PLANGINTZALDIA



Usurbilgo Udala

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO PLANAREN TESTUINGURUA
3. METODOLOGIA ETA PROZEDURA
4. DIAGNOSTIKOA

LEHEN ARDATZA: ZERBITZU HIZKUNTZA

1. Erakundearen irudia
2. Bezeroekiko (pertsona fisikoak) edo herritarrekiko harremanak

BIGARREN ARDATZA: LAN HIZKUNTZA

3. Barne-komunikazioa eta lan-tresnak
4. Pertsonen kudeaketa
5. Kanpo harremanak
6. Kudeaketa sistema

AMIA MATRIZEA

5. ERABILERA PLANAREN HELBURU ESTRATEGIKOAK
6. HIZKUNTZ IRIZPIDEAK 2018-2022

LEHEN ARDATZA: ZERBITZU HIZKUNTZA

1. Erakundearen irudia
2. Bezeroekiko (pertsona fisikoak) edo herritarrekiko harremanak

BIGARREN ARDATZA: LAN HIZKUNTZA

3. Barne-komunikazioa eta lan-tresnak
4. Pertsonen kudeaketa
5. Kanpo harremanak
6. Kudeaketa sistema

1. SARRERA

Txosten honetan jaso dugu Usurbilgo Udalaren Euskara Normalizatzeko Plana. Dokumentuaren helburua da erakustea euskarazko jardunak zer toki duen udal horretan, eta hura hobetzeko zer pauso eman behar diren. Horrez gain, UEMAREN irizpideak jasotzen dira bertan, haiek izango baitira erreferentzia ibilbide guztian. 2018ko abenduaren 20an onartu zen plana, Usurbilgo Udalaren ohiko udalbatzan.

2018-2022 artean izango du balioa txosten honek, eta urtez urte kudeaketa plan bat egingo zaio, eskuartean duzun plan honetan zehaztutako helburuak betetzeko ekintzak definitzeko.

UEMAK egin du plana, Usurbilgo Maite Iribar euskara teknikariarekin batera. eta horretarako udal langileen eta ordezkarien parte-hartzea izan du. Udal langile eta ordezkari guztiei zuzendutako plana da, behin plana udalbatzatik pasatuta, denek bete beharko dituztelako bertan jasotzen diren irizpideak.

2. EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZAKO PLANAREN TESTUINGURUA

EAEko **Euskararen Erabilpena Arauzkatzeko Oinarrizko Legeak**, azaroaren 24ko 10/1982 zenbakidunak, herritarren hizkuntz eskubideak aitortu eta herri aginteez hizkuntzaren alorrean dituzten betebeharrak ezartzen ditu.

Xede horrekin, Usurbilgo Udalak, bere aldetik, udalaren eskumeneko jardura eremuan euskararen egoera eta erabilera arautzen duen Euskararen Udal Ordenantza onartu zuen 1989an.

Legearen 14. atalak herritarrei administrazioarekiko harremanetan aitortutako hizkuntz eskubideak bermatzeko, administrazioaren zerbitzupeko pertsonala arian-arian euskalduntzea aurreratu du, eta baita administrazioetako plantilletan bi hizkuntza ofizialak jakitea derrigorrezkoa duten lanpostuak finkatu beharra ere.

Euskal Autonomi Erkidegoko **Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen** V. titulua eta hau garatzeko Eusko Jaurlaritzak herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko onartutako erregelamenduzko arauak euskararen ofizialtasunak funtzio publikoaren eremuan izan beharreko isla ez ezik herri administrazioetako euskararen erabilerean normalizazioa prozesuaren oinarri ere badira.

Horri loturiko lehen plangintzaldian (1990-1995) euskal herri administrazioetako euskararen erabilerean normalizazio prozesuak izan zuten helburu nagusia administrazioaren giza bitartekoak arian-arian euskaraz ere jarduteko gaitzea izan zen.

Horrez gain, Euskal Herriaren berezko hizkuntza sustatzeko asmoz, Udala partaide den **Udalerrri Euskaldunen Mankomunitateak** (UEMA), berriz, bere jardunbidea arautzen duten estatutuetan dio bere helburu orokorra dela, besteak beste, udal partaideen administrazioetako barne jardueran eta udalerrietako arlo guztietan euskararen erabilera ahalbideratzea eta bermatzea.

Horiek horrela, UEMAk euskararen erabilera normalizatzeko plangintza abiatzea erabaki zuen 1995ean udal partaideen jardura eremuan, eta lehen azterketak egin zituen hurrengo urtean.

Bigarren plangintzaldia araupetzen duen Euskal Autonomi Erkidegoko **86/1997 Dekretuak**, apirilaren 15ekoak (dekretuak indarrean jarraitzen du eta VI. Plangintzaldiak 2018ko urtarrilaren 1etik 2022ko abenduaren 31 arte iraungo du), elementu berriak erantsi zizkien lehenengo plangintzaldiko arauak.

Izan ere, lehen plangintzaldian aurrerapauso nabarmenak eman ziren euskarazko hizkuntz gaitasuna zuten langileen kopuruan. Bigarren plangintzalditik aurrera, administrazioaren baitan euskarazko erabilera areagotzeko ardura eta, hori lortzeko, neurri osagarriak hartu beharra ageri da.

Horrela, 86/1997 dekretuak euskararen erabilera normalizatzeko plana onartu beharra ezarri die euskal herri administrazio guztiei. Gainera, plan horiek jaso beharreko gutxieneko osagaiak adierazten dira aipatu dekretuaren 18. atalean.

Euskara planaren **helburu nagusia** da Udalean euskararen erabilera indartzea eta areagotzea, bai zerbitzu hizkuntza bai lan hizkuntza modura, euskararen erabilera bermatu eta herritarren hizkuntz eskubideei erantzun ahal izateko.

Euskara plan honen **helburu estrategikoek** helburu nagusia lortzeko landu beharreko ildo nagusiak markatuko dituzte:

1. Herritarrekiko harremanetan **euskara zerbitzu hizkuntza** izan dadin bermatzea, beti ere herritarren hizkuntz eskubideak errespetatuz.
2. Euskara beste **administrazioekiko harremanetako** hizkuntza izan dadin bermatzea.
3. Euskara **administrazio barneko lan hizkuntza** izan dadin bermatzea.

Helburu horiek lortzeko, Usurbilgo Udalak indarrean izan du V. plangintzaldiko 2013-2017 epealdirako erabilera plana. Epeak Jaurlaritzako Hizkuntz Politikarako Sailburuordetzak ezartzen ditu. Plana plangintzaldiko lehenengo urtean onartu behar zen (hau da, 2013an), eta Usurbilgo Udalak 2013ko abenduan onartu zuen Osoko Bilkuran. 2018an VI. plangintzaldia hasi da, eta 2022ko abenduaren 31 arte iraungo du.

VI. plangintzaldirako Eusko Jaurlaritzak hainbat gida-lerro zehaztu ditu, arlo hauetan jauzi kualitatiboak emateko:

- Hizkuntza eskakizunak
- Borondatek haragoko hizkuntza politika
- Berriazko hizkuntza prestakuntza eta trebakuntza
- Euskarazko komunikazioak
- Ahozkoasuna
- Itzulpen politika
- Dokumentuen estandarizazioa
- Kalitatezko komunikazioa
- Komunikazio digitala
- Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak
- Langile eta hautetsi etorri berrientzako protokoloa
- Prestakuntza orokorra
- Kontratazio irizpideak

Horrenbestez, Udalaren erabilera plan honetan gida-lerro horiek lehentasunezkoak izango dira.

3. METODOLOGIA ETA PROZEDURA

VI. plangintzaldian Udalak bere egingo dituen neurri orokorrak zehazteko, ezinbestekoa da egungo egoera zein den jakitea; hau da, Udalaren hizkuntz erabileraren diagnostikoa egitea.

Diagnostikoa egiteko, **Bikain deialdiaren autodiagnostikoan** oinarritu gara. Diagnostikoaren baitan, ez da laginketarik egin. Laginketak plan estrategiko honen jarraipena izango diren urtez urteko kudeaketa planetan txertatuko ditugu.

Udalaren egoera ezagutzeko, galde sortak bideratu eta bilerak egin dira udal langileekin eta haiek sortutako dokumentazioa behatu da. Zortzi langilerekin eta alkatearekin egin da bilera, hain zuzen, sail hauetako buruak edo arduradunak direnak: Udal komunikazio arduraduna; Kontratazioa eta pertsonala; Kontu hartzailetza; Udaltzaingoa; Enplegu sustapena eta hezkuntza; Hirigintza; Parekidetasuna eta Gizarte Ongizatea; eta Kultura Euskara eta Gazteria.

Udalaren egoera horretatik abiatuta, plangintzaldi amaierarako lortu nahi diren helburu estrategikoak eta aurrerantzean Udalak bere egingo dituen neurri orokorrak zehaztu ditugu Hizketa aplikazioaren bidez. Horrekin bat, erabilera planaren barruan sartzen diren udal langileak zein diren zehaztu dugu.

Erabilera plana Eusko Jaurlaritzaren Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzara bidali dugu, osoko bilkurara eraman aurretik behar duen aldeko txostena jaso dezan.

Erabilera plana osoko bilkurak onartuko du eta osoko bilkura horretan bertan, plan honen jarraipenaren ardura izango duen Jarraipen batzordea eratu eta Batzordeko kideak izendatuko ditu Udalak.

4. DIAGNOSTIKOA

LEHEN ARDATZA: ZERBITZU HIZKUNTZA

1. Erakundearen irudia

Sendotasuna
Elementu horren hizkuntza irizpideak
<p>Indarrean dagoen erabilera planak arautzen du neurria. Honakoa da jasota dagoena: Honakoak dira erabilera planean jasota dauden irizpideak barruko eta kanpoko hizkuntza paisaiaren inguruan:</p> <p>a. Barruko hizkuntza paisaia Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egongo dira. Horrez gain, udalak piktogramak erabiltzea bultzatuko du, irudi ulergarriak direla irizten dion kasuetan, komunikagarritasuna errazteko.</p> <p>b. Kanpoko hizkuntza paisaia Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egongo dira, eta udalak piktogramak erabiltzea bultzatuko du, irudi ulergarriak direla irizten dion kasuetan, komunikagarritasuna errazteko. Iragarkiak, publizitatea eta kanpainak Udalaren iragarkietan, publizitatean eta kanpainen euskarak behar duen presentziari buruzko irizpideak finkatzeko, ondoko jarraibideak beteko dira, betiere indarrean dagoen legedia errespetatuz.</p> <p>Udalaren eta beraren menpeko erakundeen idazki orotan euskara erabiliko da beti. Herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz. Udalerrian zabaldu beharreko agirietan ere euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz. Iragarpen ofiziala egin beharreko agirietan euskara erabiliko da.</p> <p>Argitalpenei dagokienez, irizpide orokorra argitalpenetan beti euskara erabiltzea da, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.</p> <p>Adierazpenei dagokienez, ekitaldi publiko edo/eta prentsurrekoetan Udalaren izenean aritzen den edozeinek euskarazko gaitasun egokia izan dezan saiatuko da udala. Hala, ekimen horietan euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz. Webguneari eta sare sozialei dagokienez, webgunea euskaraz irekiko da eta euskaraz nabigatzen ari denari informazio guztia lehenengoz euskaraz bistaratuko zaio, errore oharrak barne. Webguneak beste hizkuntza batean nabigatzeko aukera ematen duenean, Internet bidez lor daitezkeen idazki orok eta on line izapidetzeek herritarrentzako agirien hizkuntza irizpide berberak bete beharko dituzte; hau da, euskaraz ere egon beharko dute. Beste webgune batzuetarako estekek euskarazko atarietara eramango gaituztela bermatuko da. Udalak sare sozialetan euskara erabiliko du.</p>

Elementu hauen sortze-hizkuntza eta hizkuntza-kalitatea bermatzeko moduak

Arlo honetako dokumentu guztien sortze hizkuntza euskara da %100ean, eta Udalean bertan sortua dena euskara hutsez jartzen da (errotuluak, papeleria, sobreak...).

Euskara planaren helburu nagusia da Udalean euskararen erabilera indartzea eta areagotzea, bai zerbitzu hizkuntza bai lan hizkuntza modura, euskararen erabilera bermatu eta herritarren hizkuntz eskubideei erantzun ahal izateko.

Sortze hizkuntza euskara izango da beti, horretarako gaitasuna duten langileentzat. Arreta berezia jarriko zaio udaleko agirietan hizkuntza kalitatea zaintzeari, betiere komunikagarritasuna errazteari begira. Udalak kontuan hartu beharko du beti agiri ororen hartzailea nor den, eta horretara egokitu. Agiriek argiak eta ulergarriak izan behar dute. Herritar guztien hizkuntza eskubideak errespetatuko dira.

Hau da, zehazki, hizkuntzen erabilerarako jarraibideen ondorioz aurreikusi den itzulpen beharrezana: herritarrei nahiz beste administrazio batzuei ele biz bidali beharreko dokumentazioa euskaratik eta euskarara itzultzea. Aipatu itzulpen beharrezanari nola erantzun zehazteko, berriz, udal langileak arduratuko dira itzulpena egiteaz agiri labur (orri 1) edo errepikakorra denean, eta udal itzulpen zerbitzura joko da itzulpen luzeagoetan.

Udalak eduki beharreko dokumentu ereduak dagokienez, hau da erabilera planean jasotako erabakia: Udalak berak dituen lanerako espediente eredu eta dokumentu ereduak euskaraz behintzat egongo dira. Udalak behar duen espediente ereduren bat ez badauka, eta euskara ofiziala den lurraldeko beste erakunde bati eskatzen badio, euskarazkoa eskatuko du.

Hizkuntz kalitatea zaintzeko, hainbat baliabide eskaintzen ditu UEMAK:

1. Laneko hizkuntza lantzeko ikastaro presentzialak. Ikastaroaren helburua da euskarazko hizkera administratiboa argia, egokia eta zuzena izatea. Horretarako, udal agiri askotan ikusten ditugun akatsak eta gabeziak lantzen ditugu. 12 orduko ikastaroak dira, eta lan orduetan eskaintzen dira.
2. Aurreko puntuko helburu berberarekin, hilean behin UEMAK fitxa bat zabaltzen die mankomunitateko udal langile eta hautetsiei ohiko akatsak zein diren jakinarazteko eta zuzentzeko moduak irakasteko.
3. Zalantza puntualak. Udal langileek UEMAKo teknikariengana jo dezakete hizkuntz zalantzak argitzeko, eta hori jarraipen batzordeetan gogorarazten zaie.

1. ERAKUNDEAREN IRUDIA	HEDADURA	
	Euskaraz	Ele biz
ERROTULAZIOA ETA IKUS-ENTZUNEZKOAK	%90	%10
ARGITALPENAK, IRAGARKIAK, PUBLIZITATE-KANPAINAK, PRENTSA-OHARRAK ETA PAPER-GAUZAK	%70	%30
JENDAURREKO EKITALDIAK	%90	%10
WEBGUNE ETA SARE SOZIALEN EDUKIA	%60	%40

Egoeraren analisia

1.1. Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak

1.1.1. Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak

Kanpo-errotulu nagusia. Eraikineko errotuluak (irekita/itxita, irteera, sarrera, ongietorrizkoak, solairuak, gelak, guneak, bisitariak, etab.) eta zerbitzuetakoak (igogailua, telefonoa). Segurtasuna, ingurumena eta kudeaketaren ingurukoak (aitortza-agiriak, panelak, etab.). Publizitatea, eskaintzak, obrak eta antzekoak. Identifikaziozkoak (karguak, etab). Bezeroari edo herritarrari zuzendutakoak (arreta-ordutegia, txanden itxarotea, debekuak, produktuen edo zerbitzuen tarifak, eskaintzak eta antzekoak). Autoen errotulazioa. Lan-arroparen errotulazioa. Igogailuaren azalpenak, ate automatikoetako ahozko oharrak, informazioa emateko telebistak, ikus-entzunezkoak, etab.

Orokorrean, errotulazioari eta ikus-entzunezkoari dagokiona Usurbilgo Udalak euskaraz jartzen du.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren bidez kontratatutako enpresa batzuek jarritako errotulazioak kontratazioetan, zenbaitetan, errotulazioak gaztelaniaz etorri izan dira.

Kiroldegian, informazio orokorra euskara hutsez ematen da, ondoren, ezinbesteko informazioa denean, informazioa gaztelaniaz jartzen da.

Udal ibilgailuek euskaraz dituzte idatzizko testuak.

Hirigintza arloko kale lanek gainean egotea eskatzen dute. Zenbaitetan, kontratazioetan hizkuntza irizpideetan errotuluak euskaraz jarri behar direla adierazi arren, ez direlako hasiera hasieratik horrela jartzen.

1.2. Marketina, publizitatea eta jendaurreko ekitaldiak

1.2.1. Argitalpenak, iragarkiak, publizitate-kanpainak, prentsa-oharrak eta paper-gauzak

Irudi korporatiboaren osagaiak: marka, logotipoak, bisita-txartelak, zigiluak, karpetak, orri-buruak, fax-orriak, karpetak, gutun-azalak, enpresako zigilua, biltzeko paperak, poltsak, etab. Iragarkiak, argitalpenak: lan-eskaintzak, batzar-deiak, aldizkariak, liburuak, etab. Sustapen-materiala: katalogoak, tolesgarriak, gonbidapenak, txiskeroak, agendak, egutegiak, boligrafoak, sustapen-gutunak, sagu-azpikoak, CDak/DVDak, pendrive-ak, etab. Urteko txostena eta antzeko agerkariak. Prentsa-oharrak, publizitate-kanpainak, babesletzak, publi-erreportajeak, etab.

- Udaleko paper euskarriak, orokorrean, euskaraz daude.
- Premiazko garrantzirik ez duten gaietan euskara hutsez funtzionatzen da.
- Herritarrek benetan jakin beharreko gaiak direnean, adibidez, uraren kutsaduraren gain, ele biz jartzen dira euskarari lehentasuna emanaz.
- Udal aldizkariari dagokinez, %70 euskaraz eta % 30 gaztelaniaz argitaratzen da.
- Prentsa oharrak, euskara hutsean zabaltzen dira.
- Buletinetara bidaltzen diren oharrak elebiz argitaratzen dira.
- Lan eskaintzak elebiz argitaratzen dira.
- Pleguak orain arte euskaraz argitaratzen ziren. Orain, plataforma berrian argitaratzen diren neurrian, elebiz.
- Turismoari lotutako esku-orri bat era honetara argitaratu da: gaztelaniaz ale batzuk eta euskaraz beste ale batzuk.

1.2.2. Jendaurreko ekitaldiak

Bezeroekin, herritarrekin edota elkarrekin, beste erakundeetako langileekin, etab. egiten diren ekitaldiak, jardunaldiak, erakustazokak, erakusketak eta antzekoak.

Jendaurreko ekitaldi gehienak euskara hutsez egiten dira, hala ere, enplegu eta gizarte zerbitzuetako hainbat kontu elebiz izaten dira.

Oro har, bilerak eta jendaurreko ahozko jarduerak euskaraz izaten dira. Hartzailen artean euskara ulertzen ez dutenak badaude, Udalak bermatu beharko du informazioa gaztelaniaz ere bideratuko dela (idatzizko ele bitako euskarriak eskainiz, berehalako itzulpenaz edo bukaeran tarte bat eskainiz eurei gaztelaniaz azalpenak emateko...).

1.3. Ingurune digitala

1.3.1. Webgune eta sare sozialen edukia

Webguneko edukiak (atal finkoak: orri nagusia eta hurrenez-hurrenko atalak). Aldizkako materiala (txostenak, idatziak, berriak...). Erakundearen sare sozialetan (Facebook-a, Twitter-a, LinkedIn-a, etab.) eta bestelako webguneetan euskarak daukan presentzia eta erabilera. “.eus” domeinua.

Udal Webgunean oinarritzko informazioa euskaraz eta gaztelaniaz dago. Berriak sortutako hizkuntzan argitaratzen dira.

Kultura Sailak euskara hutsezko webgune propioa du.

Buruntzaldeko webguneak elebidunak dira.

Udalak, Kirol Sailak eta Parekidetasunak Facebook-a dute. Hauek euskaraz kudeatzen dira.

2. Bezeroekiko (pertsona fisikoak) edo herritarrekiko harremanak

Sendotasuna
Elementu horren hizkuntza irizpideak
<p>Erabilera planean dago jasota prozedura, eta langileak arduratzen dira horretaz. Honakoa da planean jasota dagoena:</p> <p>Harrerako mahaian eta antzekoetan Udalak beti izango ditu herritarraren esku euskarazko eta ele bietako agiriak (inprimakiak...), eta, herritarrak agiriren bat eskatzen duenean, udal langileak herritarraren arabera euskarazkoa edo, erdaldun elebakarra baldin bada, ele bietakoa emango dio. Beste erakunderen baten inprimakien kasuan, Euskal Autonomia Erkidegokoak zein Nafarroako Foru Komunitatekoak, udalak onartuta dituen irizpideak beteko dira. Beraz, gaztelania hutsezko inprimakiren bat etorritz gero, udalak euskarazko inprimakia eskatuko dio dagokion erakundeari. Etxera bidaltzen diren agirien kasuan (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak...) euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz eta 10/1982 Oinarrizko Legeari kalterik egin gabe.</p> <p>Herritarrekiko ahozko kanpo harremanei dagokienez, hauek dira hizkuntz irizpideak: Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuetan (erantzungailu automatikoz, bozgorailuz... emandakoak) euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideei kalterik egin gabe. Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean, udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu. Ekitaldi publiko edo/eta prentsaurrekoetan udalaren izenean aritzen den edozeinek euskarazko gaitasun egokia izan dezan saiatuko da Udala. Hala, ekimen horietan euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.</p> <p>Tramiteak on line egiteko UEMAK ez dauka berariazko hizkuntz irizpiderik, baina ulertzekoa da bestelako ataletan jasotakoari jarraitu beharko liokeela.</p>
Elementu hauen sortze-hizkuntza eta hizkuntza-kalitatea bermatzeko moduak
<p>Euskara sortze hizkuntza da %90ean.</p> <p>Udaleko erabilera plana da sortze hizkuntza eta hizkuntza-kalitatea bermatzeko modua. Euskara planaren helburu nagusia da Udalean euskararen erabilera indartzea eta areagotzea, bai zerbitzu hizkuntza bai lan hizkuntza modura, euskararen erabilera bermatu eta herritarren hizkuntz eskubideei erantzun ahal izateko.</p> <p>Horrez gain, itzulpenen gaineko erabakia eta Udalak eduki beharreko dokumentu erduei dagokion erabakia daude (erakundearen irudiaren atalean azalpena)</p> <p>Hizkuntz kalitatea zaintzeko, hainbat baliabide eskaintzen ditu UEMAK (erakundearen irudiaren atalean azalpena).</p>

Bestetik, udal langileek euren lanerako behar dituzten idatzi ugari gaztelaniaz daudenez, hainbat lan-ildo ditu UEMAk zehaztuta duela urte batzuetatik:

1. UEMAk euskarazko dokumentu eta espediente banku bat dauka, eta bertan jasota daude euskarazko espediente edo dokumentu ereduak. Mankomunitateko udal batek dokumentu edo espediente eredu bat gaztelaniaz bakarrik badu, UEMako teknikariek harremanetan jartzen da, eta beste udalekin harremanetan jartzen gara agiri hori euskaraz ote duten jakiteko. Ez badago, UEMako teknikariok itzultzen dugu agiria, eta udal guztien eskura jartzen.
2. Udal langile askori trebakuntza saioen eskaintza EUDELetik eta IVAPetik iristen zaie, eta asko gaztelaniaz dira. Horrek sortze hizkuntzan eragiten duenez (laneko informazio ugari gaztelaniaz ematen zaienez), UEMAk EUDELekin eta IVAPekin lanketa abian du, ikastaro horietan euskararen eskaintza handiagoa izan dadin.
3. Legeak eta halakoak funtsezkoak dira udal langileen lanean (batez ere, idazkariaren lanean), eta askotan gaztelaniaz bakarrik daude, eta lege berrien ikastaroak-eta gaztelaniaz ematen dira. UEMAk hitzarmena du EHUrekin, hainbat legeri buruzko ikastaroak euskaraz emateko. Horrek bereziki idazkariei edo antzeko lanpostuei eragiten die.
4. Legeak-eta euskarara garaiz itzulita edukitzeko hainbat ahalegin egin ditu UEMAk Jaurlaritzarekin, IVAPekin, EUDELekin eta abarrekin, baina ez da gune bateratu eta eraginkorrik sortu, legeak-eta euskaraz eskuratu ahal izateko. Udalak tramiteak on line egiteko aukera eskaini behar du legez, baina hori, oro har, nahiko atzeratuta dago. Udalaren webgunean Tramite telematikoa atal bat dago, baina hori ez du zuzenean Udalak kudeatzen, IZFEk baizik. IZFE kapital publikoarekin osatutako enpresa pribatua da, eta haren esku dago on line tramiteen atalaren egitura informatikoa. Tramiteak on line egiteko, altan egon behar da, eta alta ematean hizkuntz hautua ere zehaztu behar izaten du herritarrak.

2. BEZEROEKIKO EDO HERRITARREKIKO HARREMANAK	HEDADURA	
	Euskaraz	Ele biz
IDATZIZKO HARREMANAK	%90	%10
EUSKARAZKO ESKAERARI EUSKARAZ EMANDAKO ERANTZUNAK	%100	%0
HARRRERA	%100	%0
TELEFONOZ, ONLINE ETA AURREZ AURREZ BURUTUTAKO AHOZKO HARREMANAK	%90	%10
EUSKARAZKO ESKAERARI EUSKARAZ EMANDAKO ERANTZUNAK	%100	%0

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

2.1. Bezeroekiko (pertsona fisikoak) eta herritarrekiko harreman idatzia zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan

2.1.1. Idatzizko harremanak

Inprimaki digitalak edo onlinekoak (emate-agiriak, gordailuak, arreta-guneetako inprimaki eta txantiloak, etab.). Komunikazioak: gutunak, mezu elektronikoak, faxak. Inprimaki ofizialak: erreklamazio-orriak, etab. Sare sozialetako harremanak. Emangarriak: txostenak, aktak, eta kalitatearen kudeaketarako dokumentuak (asetasun-inkestak, matxurak), eta antzekoak. Erabiltzaileen komunitateak, aurrez aurrekoak edota birtualak (talde fokalak, world-café-ak, interneten bidezkoak, etab). Online zerbitzuak: erakundearen web orriaren bidez, bezeroen edo herritarren eskura jartzen diren tramitazioen eta zerbitzu telematikoen hizkuntza. Komunikazio elektronikoaren ezaugarri bereziak aintzat hartzen dira. Aplikazio informatikoak (App-ak, SharePoint-a, Dropbox-a, etab.) eta teknologia berriak. Entitatearen izenean zerbitzuak ematen dituzten enpresek idatzizko harremanetan erabiltzen duten hizkuntza. Produktuaren Fitxa teknikoa. Hizkuntza-osagaiak: pantailak, ahots-mezuak. Bermea. Markaren izena. Etiketa. Bilgarria. Salmenta osteko zerbitzua. Dokumentuak (zerbitzua). Markarekin batera agertzen diren mezuak.

Alde batetik, zabalkunde orokorreko mezuak udal paneletan jartzen dira: bandoak, abisuak, oharrak... Gehienak euskara hutsez daude, baina, bandoak elebidun argitaratzen dira.

Inprimakiei dagokienez, Udalak bi inprimaki eredu ditu: batetik, euskara hutsezkoak (herritar guztiei eskaintzen zaiena), eta, bestetik, elebitako inprimakia, euskarari lehentasuna emanda (euskarazkoa bete nahi ez duten herritarrei eskaintzen zaiena euskarazkoa eskaini ondoren).

Kirol Sailak herritarren datu-base propioa du. Herritarrari galdetzen zaio komunikazioa zein hizkuntzatan izatea nahi duen. Datu-basearen arabera jokatzen da.

2.1.2. Euskarazko eskaerari euskaraz emandako erantzunak

Bezeroak edo herritarrak euskaraz bidalitako inprimaki eta komunikazioei euskaraz erantzutea.

Eskaera euskara hutsez egiten badute, Udalak euskara hutsez erantzuten die.

Uda idatziak itzultzeko eskatzen duen herritarrari itzulpenak egiten zaizkio.

2.2. Bezeroekiko (pertsona fisikoak) eta herritarrekiko ahozko harremana zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan

2.2.1. Harrera

Arreta eta jendaurreko guneetako (Call-centerrak barne) telefonozko harrera (erabiltzaileak hitza hartu arte edo hizkuntza hautua egin arte). Laneko mugikorraren bidezko harrera. Arreta eta jendaurreko guneetako harreragileek bisitariak artatzean erabilitako hizkuntza (erabiltzaileak hitza hartu arte edo hizkuntza hautua egin arte). Segurtasuna, protokoloa eta harrera-hizkuntza. Grabazioen bidez ematen diren ohar eta azalpenetan erabilitako hizkuntza: erantzungailua, Call-center automatizatuak, txanda hartzeko makinak, etab.

Lehen hitza euskaraz egiten da, bai aurrez aurrekoan, bai telefonoz Udalak ez du erantzungailurik.

Udal Kiroldagiko erantzungailua elebizi dago: aurrena euskaraz, eta, gero, gaztelaniaz. Udal jabetzapeko eskuko telefono mugikorren erantzungailuen jarraipenik ez da egin.

2.2.2. Telefonoz, online eta aurrez aurre burututako ahozko harremanak

Bezeroekin edo herritarrekin izandako elkarrizketak, bilera arruntak edo teknikoak etab. Entitatearen izenean zerbitzuak ematen dituzten enpresek ahozko harremanetan erabiltzen duten hizkuntza.

Udalak euskaraz egiten du harrera, bai udal langileek, bai udal hautetsiek.

2.2.3. Euskarazko eskaerari euskaraz emandako erantzunak

Bezeroak edo herritarrak euskarazko hautua egin ondoren, euskaraz erantzutea.

Udalari euskaraz hitz egiten dioten herritarrekin Udalak euskaraz hitz egiten du sistematikoki eta salbuespenik gabe.

3. Barne-komunikazioa eta lan-tresnak

Sendotasuna
Elementu horren hizkuntza irizpideak
<p>Erabilera planean dago jasota prozedura, eta langileak arduratzen dira horretaz. Lanari lotutako hizkuntza paisaiari dagokionez, errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egongo direla zehaztu du planak. Horrez gain, udalak piktogramak erabiltzea bultzatuko du, irudi ulergarriak direla irizten dion kasuetan, komunikagarritasuna errazteko. Gutun-azalak, orriak, fax-azalak, ziguiluak eta abarrak euskaraz egongo dira, legeak ezinbestean arautzen duenari kalterik egin gabe.</p> <p>Ahozko barne harremani dagokienez, telefonoz eta aurrez aurrekoan lehenengo hitza euskaraz izango da. Udal bileretako hizkuntza nagusia euskara izango da. Lan ordutegiko ahozko harremani dagokienez, kontuan hartu behar da jendaurreko lanpostuetan (bai leihatilaren beste aldean zein kalean) herritarrari lehenengo hitza euskaraz egin arren, herritarrarentzako pisu handia daukala udal langileek beraien artean zein hizkuntzatan hitz egiten duten. Udalean entzuten den hizkuntza, udalaren irudia ere bada. Udal langileak euskaraz hizketan aritzeak euskara prestijiatu egiten du. Hori dela eta, udal langileek euren artean euskaraz hitz egin dezaten sustatuko du udalak. Batzar edo batzorde berriren bat egin behar denean, batzordekide berriak hautatzerakoan kontuan hartuko da udaleko lan hizkuntza euskara izatea dela udalaren helburua.</p> <p>Idatzizko barne harremani dagokienez, zehazten diren jarraibideak dira memoria, azterketa, txosten eta zirriborroak bezalako dokumentuetarako batez ere, eta, erabili beharreko hizkuntza ofiziala dela-eta, legezko xedapenek ezartzen ez dituzten bestelako idatzizko jarduketetarako. Udaleko administrazio-atal eta lanpostuetako dokumentazioa euskaraz sortuko dute horretarako gaitasuna duten langileek. Eta udalaren helburua izango da Funtzio Publikoaren Legeari kalterik egin gabe udaleko langile guztiek lana euskaraz egiteko gaitasuna izatea. Barrurako den agiriren batek eragiten badio hizkuntza eskakizunen derrigortasun araudia betetzetik salbuetsita dagoen langileren bati, eta langile horrek euskarazko gaitasun nahikorik ez badu, herritarrekin egiten den bezala, agiri hori itzuli egingo zaio; betiere, jatorrizkoa euskarazkoa dela argi utziz eta gaztelaniazkoa itzulpena.</p> <p>Baliabide teknikoaren baitan, tresna edo aplikazio informatikoei dagokienez, idatzizko harremanetarako jarraibidea gauzatze aldera, lanpostuei tresna edo aplikazio informatikoak esleitzerakoan, udalak euskarazko bertsioa jarriko die beti guztiei, kasuan kasuko euskarazko bertsioa egonez gero. Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuetan (igogailu...) euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideei kalterik egin gabe.</p>
Elementu hauen sortze-hizkuntza eta hizkuntza-kalitatea bermatzeko moduak
<p>Euskara sortze hizkuntza da %90ean. Erabilera plana da sortze-hizkuntza eta hizkuntza-kalitatea bermatzeko modua.</p> <p>Horrez gain, itzulpenen gaineko erabakia eta Udalak eduki beharreko dokumentu erduei</p>

dagokion erabakia daude (erakundearen irudiaren atalean azalpena). (erakundearen irudiaren atalean azalpena).

3. BARNE-KOMUNIKAZIOA ETA LAN-TRESNAK	HEDADURA	
	Euskaraz	Ele biz
LANARI LOTUTAKO HIZKUNTZA-PAISAIA	%100	%0
INFORMAZIORAKO EDOTA KOMUNIKAZIORAKO TRESNAK	%90	%10
LAN-BILERETAKO IDATZIAK	%100	%0
ERAKUNDEAREN BARNE HARREMANETARAKO IDATZIAK	%100	%0
ERAKUNDEAREN BARRUKO LAN-BILERETAKO AHOZKOAK	%100	%0
ERAKUNDEAREN BARRUKO TELEFONozKO HARREMANAK	%100	%0
ERAKUNDEAREN BARRUKO AURREZ AURREKO HARREMANAK	%100	%0
EUSKARAZKO BERTSIOEN INSTALAZIO-KOPURUA	%80	%20
EUSKARAZKO BERTSIOEN ERABILERA	%100	%0

3.1. Lanari lotutako hizkuntza-paisaia

Errotulazio txikia (armairuak, apalak, karpetak, artxiboak, etab.), horma-irudiak, eta antzekoak. Lan-arriskuen prebentzioarekin eta ingurumenarekin lotutako errotulazioa. Ekoizpen-makinen errotulazioa, botoiak eta plakak. Errotulazio aldakorra. Kafe- eta janari-makinak, fotokopiagailuak, etab. Sareko edo euskarri informatikoko karpetak eta dokumentuak izendatzeko jarraibideak.

Ageriko elementuei dagokienez (egutegiak, horma-irudiak...), euskaraz daude.

Espediente karpetak ere euskara hutsez daude, eta udal langileek beraiek jarritako bestelako oharrak, etiketak eta abarrak ere bai.

Fotokopiagailu batzuk, gaztelaniaz daude. Erosi diren berrienak, ordea, euskaraz.

Kiroldegiko kudeaketarako aplikazio informatikoarekin arazoak daude euskara hutsez erabiltzeko (euskararen kalitateari lotutakoak). Honen eraginez, kudeaketa gaztelaniaz egiten da.

3.2. Idatzizko komunikazio bertikala eta horizontala

3.2.1. Informaziorako edota komunikaziorako tresna

Agiri-guneak: ohar- eta iragarki-taulak. Iradokizunen postontzia, Intranet-a, berripapera. Posta elektronikoz egindako jakinarazpenak (langile berriak, bajak, etab.). Zirkularrak. Informazioa eta komunikazioari dagokionez, euskaraz bideratzen da.

3.2.2. Lan-bileretako idatziak

Erakundeak sortutako deialdiak, gai-ordenak eta aktak, partaideek daramatzaten txostenak, gaiari buruzko dokumentuak, etab.

Batzorde informatzaile, Gobernu Batzorde eta Osoko Bilkurako deiak eta aktak euskara hutsez sortzen eta zabaltzen dira. Deialdiei erantsitako bestelako euskarriak ere (txostenak, aparteko idatziak...) euskaraz bideratzen dira.

Dekretuak eta ebazpenak euskaraz sortzen eta zabaltzen dira.

3.2.3. Erakundearen barne harremanetarako idatziak

Idazki laburrak: e-mailak, oharrak, jakinarazpenak, egiaztagirak, inprimakiak. Idazki luzeak: memoriak, txostenak, proiektuak, etab. Lan-aginduak, eguneroko lan-partreak, planoak, makinaren erabilera-orriak, kontrol-fitxak, desadostasunak, ekintza zuzentzaileak, muntaketa-eta biltegi-fitxak, mantentze-txostenak, zerrendak, ebaluazioa, kontrol antzeko agirak. Dokumentuen sarrera eta irteeren erregistroak. Erakundeko dokumentazio ofiziala (eratzeskriturak, ahalmenak, etab.). Estrategia, prozesuak, prozedurak, txantiloak, erregistroak, auditoriak (barnekoak eta kanpokoak) eta kudeaketa ekonomikoa. Kalitate, ingurumen, prebentzio eta abarren inguruko dokumentazioa. Komunikazio-planak eta irudi korporatiboaren eskuliburua.

Barne harremanetarako idatziak euskara hutsez egiten dira.

Udal Sail desberdinek sortzen dituzten Kontratazio pleguak, txosten juridikoak, ebazpenak, espedienteak, txostenak... euskaraz bideratzen dira.

3.3. Ahozko Komunikazio bertikala eta horizontala

3.3.1. Erakundearen barruko lan-bileretako ahozkoak

Erakundearen lan-bileretako ahozko harremanetako hizkuntza. Skype-a edo bideokonferentzia bidezko bilerak.

Erakundearen barruko lan bilerak euskaraz dira: sailak berak egiten dituenak eta sail desberdinek batera egiten dituztenak, bai ordezkari politikoekin egiten direnak.

3.3.2. Erakundearen barruko telefonozko harremanak

Erakunde barruko lankideekin telefono bidezko harremanetako hizkuntza.

Erakundearen barruko telefonozko harremanak euskaraz dira.

3.3.3. Erakundearen barruko aurrez aurreko harremanak

Erakunde barruko lankideekin aurrez aurreko harremanetako hizkuntza

Erakundearen barruko aurrez aurreko harremanak orokorrean euskaraz dira.

3.4. Baliabide informatikoak

3.4.1. Euskarazko bertsioen instalazio-kopurua

Euskaraz erabilgarri izan eta instalatuta dauden aplikazioak eta programak, orokorrak (Outlook, Windows, Office, etab.) eta berariazkoak. PC-ak, ordenagailu eramangarriak, tabletak, eskuko telefonoak, etab.

Bulego orokorretako ordenagailuetan euskarazko bertsioak daude .

Jendaurrerako erabiltzen diren ordenagailu eramangarriei arreta berezia jarri beharra azpimarratzen da.

Bestalde, udal langileek IZFEko aplikazioak erabiltzen dituzte, eta lan egiteko hizkuntzan euskara dute hautatuta.

Kiroldegiko kudeaketa BPX enpresak eramaten du. Kiroldegiko kudeaketa gaztelaniaz eramaten da, euskarazko kudeaketa programak ez duelako behar besteko hizkuntza kalitatetik.

3.4.2. Euskarazko bertsioen erabilera

Euskarazko aplikazioak eta programak (orokorrak eta berariazkoak), erabilgarri izan eta lanpostuetan erabiltzen direnak.

Udal langileek euskaraz erabiltzen dituzte euskaraz instalatuta dauden baliabideak.

Aplikazioaren izena	Erabilgarritasuna	Aplikazioaren sortzailea	Hizkuntza aukerak (aplikazioa eta agiriak)
Evalos 8	Orduen fitxaketak	Digitek	ES
SILTRA	Gizarte Segurantzza INSS	Gizarte Segurantzza	ES
SILTRA	Gizarte Segurantzza INEM	Gizarte Segurantzza	EU/ES
GIMPIX	Nominak	Savia	ES
IZFEk eskaintzen dituen aplikazioak	ZERGABILKETA, Isunak, Kontabilitatea,	IZFE	EU/ES, hemen euskaraz
Wolters Kluwer	datu base juridikoak	El Consultor	ES
Espublico enpresak eskaintzen duen aplikazioa	datu base juridikoak	Espublico enpresa	ES
Grupo Lefebvre	datu base juridikoak	El Derecho	programa gaztelaniaz baina espediente eredu batzuk euskaraz
ADOS enpresak sortutakoa	Udal hndasunen inbentarioa	ADOS enpresa (Bizkaia)	EU/ES, hemen euskaraz
Etxebizitza tasatuen erregistroa	Etxebizitza tasatuen erregistroa	Propioa	EU
Eragin enpresak eskaintzen duen aplikazioa	Artxiboa	ERAGIN	EU
Absysnet	Liburutegia	Baratz (Eusko Jaurlaritzza	EU/ES
Jaurlaritzako aplikazioa	Langileen ikastaroak	IVAP (Eusko Jaurlaritzza	EU
IZFEk eskaintzen dituen aplikazioak	Errolda, Ongizateko sarrera/irteerak, Sareko	IZFE	EU/ES
Extranet	Ongizateko eskaerak, likidazioa...	Foru Aldundia	EU/ES

Gizartenet	Gizarte langileen agenda kudeatzeko, erabiltzaileen historialak, Gizarte larrialdetako laguntzak bideratu	Eusko Jaurlaritza	EU/ES
IZFEk eskaintzen dituen aplikazioak	Erregistroko sarrera,irteerak eta errolsa	IZFE	EU/ES, hemen euskaraz
Ganes	Postako albaranak kudeatzeko	Correos	EU
Atez-ate	Atez ateko bilketa kudeatzeko	IZT	EU
Saltok eskaintzen duen aplikazioa	Atez ateko larrialde guneak kudeatzeko	Salto (Oiartzun)	ES
Mawis	Atez ateko bilketa kudeatzeko	Moba (Kataluina)	ES/Alemanez
IZT-k eskaintzen duen aplikazioa	Fakturak euskaraz	IZT	EU
Wordfast Dealer	Itzulpenak kudeatzeko	Share-it	EU/Ingelesez
ELA	Potxoeneako sarrera/irteerak kudeatzeko	Lejarreta (Oracle)	ES/Ingelesez
Usurbil Kultura web orria	Kultur egistamoak	Propioa	EU
OMESAK eskaintzen dituenak	Kiroldegia	OMESA	EU/ES Euskarako aukera oso eskasa
IZFEk eskaintzen dituen aplikazioak	Udaltzaingoaren zerbitzuan: Sareko, errolda	IZFE	EU/ES
Autocad	Planoak editatzeko	Autodesk	ES
DWG TrueView	Autocad planoen bisorea	Autodesk	ES
Dropbox	Fitxeroak konpartitzeko	Dropbox	ES/EU
UHondakinak	Hondakinen kudeaketa	IZT	EU
CoNOce	Hauteskunde mahaietako zozketak	INE	ES
Mozilla Firefox	Internet nabigatzailea	Mozilla	EU/ES
Internet explorer	Internet nabigatzailea	Microsoft	EU/ES
Google Chrome	Internet nabigatzailea	Google	EU/ES
Kude	Informatika arazoan Berri emateko	IZT	EU
CD Burner XP	DVDak grabatzekoa	CD BurnerXP	EU
CCleaner	Fitxeroak garbitzeko	Piriform	ES
WinRAR	Fitxeroak trinkotzeko	Shareware	ES

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

XNview	Irudi bisorea	Gougelet Pierre Emmanuel	ES
VLC media player	Bideoak ikusteko	VideoLAN team	EU/ES
UZEI sinonimoen hiztegia	Hiztegia	IXA eta Hizkia	EU
PDF creator	Pdf-ak sortzeko	Adobe	ES
Adobe reader	Pdf-ak irakurtzeko	Adobe	ES/EU
Microsoft Office	Office programak	Microsoft	EU
LibreOffice	Office programak software librea.	The Document Foundation	EU
Banana Propioa	Liburutegiko gastuen kudeaketa. Enpresa datuen kontsulta. Espedienteak. Gastuen kudeaketa. Hilerriaren kudeaketa.	IZT	EU
Mozilla Thunderbird	Posta programa	Mozilla	EU/ES
KeePass Password Safe	Pasahitzak kudeatzeko	Dominik Reichl	ES
Izenpe	Sinadura digitala	Izenpe	EU
Eset Endpoint	Antibirusa	ESET	ES
Elhuyar hiztegia	Hiztegia	Eleka Ingeniaritza linguistikoa	EU

4 Pertsonen kudeaketa

Sendotasuna

Elementu horren hizkuntza irizpideak

Erabilera planean jasota daude arlo honi dagozkion irizpideak:

GIZA BALIABIDEAK

1. Hizkuntza gaitasuna Udal langileak

- Hizkuntza prestakuntza: Hizkuntza prestakuntzaren inguruan administrazio honek jarraitu beharreko politikak kontuan izan behar ditu bere lanpostu zerrendako hizkuntza eskakizun zehatzak. Legeek arautzen dutenari jarraituz, beraz, aginduak, baimenak eta laguntzak emango dira langile zerrendako enplegatuek kasuan kasuko hizkuntza prestakuntza egokia lor dezaten.

Horretarako, irizpide argiak eta bateratuak beharko dira lanorduetan hizkuntza prestakuntzako baimenak ematerakoan:

- Derrigor bete beharreko hizkuntza eskakizunek dakartzaten prestakuntza-beharrizanei aurre egingo zaie lehenengo. Hori dela eta, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langileen eskariei lehentasuna emango zaie.

- Udal jardueran, kanpora zein barrura begira, hizkuntza erabilera eta eragin handiagoa duten lanpostuak lehenetsiko dira.
- Edozein kasutan, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langile guztiak izango dira kontuan hizkuntza prestakuntza ematerakoan, karrerako nahiz behin-behineko funtzionarioak izan. Hizkuntza eskakizuna egiaztatzeko langile baten hizkuntza prestakuntza aldia bete eta, kasuan kasuko luzapenak eman ondoren, dagokien HE egiaztatu ez duten izaera berezikoak ez beste lanpostuetako langileei plangintzaldi hau arautzen duen 86/1997 Dekretuaren 44. artikuluan ezartzen den lanpostutik kentzeko espedientea hastea aztertuko du udalak. Langileen kontratazioa Edozein dela ere egitekoa, aldi baterako langileren bat kontratatu behar izanez gero, udalak lanpostu zerrendako langileei kasuan kasuko betebeharren arabera exijitzen dien HEren pareko euskara gaitasuna eskatuko die. Betekizun hori EAEko uztailaren 6ko Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legeak, II. tituluko I. kapituluaren 15.1 artikuluko d) puntuan, zehaztutakoari jarraituz egingo da.

1. Atala: lanpostu zerrendek honako hauek adieraziko dituzte nahitaez horietako bakoitzeko:

(...) d) Hori betetzeko eskatutako baldintzak, horien artean derrigor hizkuntza eskakizuna eta hala badagokio derrigortasun data (...) Beraz, udalean, edozein lanpostu lege hornitzeko, dagokion hizkuntza eskakizunari igarotako derrigortasun data ezarriko zaio langileak lanean hasi baino lehen egiaztatua izan dezan. Lanpostu zerrendakoa ez den beste lanposturen bat sortu edo hornitu behar den kasuetan, lanpostu horrek dituen funtzioen araberrako HE ezarriko zaio, eta langile gaiak lanean hasi baino lehen egiaztatu beharko du. Betiere, 86/97 Dekretuko 5. xedapen gehigarriak dioenari jarriki. Horretarako, deialdian espresuki zehaztuko da zein den ondorengo euskara-mailetatik kasuan kasuko kontrataziokoan eskatuko dena:

- Ahoz eta idatziz euskara ulertzea (1 HE)
- Euskara ulertzea, mintzatzea eta irakurtzea (2 HE)
- Euskara ulertzea, mintzatzea, irakurtzea eta idaztea (3 HE)
- Gaitasun maila jasoak euskararen ulermen, mintzamen, irakurmen eta idazmenean (4. HE).

Beharrezkoa denean, beraz, Udalak kontratazioa egin aurretik dagokion euskara-proba egingo die izangaiei eta kontratazio guztietan lan kontratuak euskaraz sina daitezen sustatuko du. Udalak, legealdi bakoitzaren amaieran, herrian zerrendak aurkezten dituzten alderdi politikoei jakinaraziko die udalak euskaraz lan egiten duela eta konpromisoa eskatuko die hautes-zerrendetan aurkezten dituzten hautagaiak euskaldunak izateko.

Langileen etengabeko prestakuntzari dagokionez, Udalak berak antolatzen dituen prestakuntza jarduerak euskaraz izan daitezen saiaturiko da. Udal langileek kanpo erakunderen batek antolatutako prestakuntza jardueretan parte hartu behar badute, udalak jarduera hori euskaraz izan dadin eskatuko du zuzenean erakunde horrekin

harremanetan jarritz.

Laneko prestakuntzaren baitan hizkuntz kalitatea zaintzeko, hainbat baliabide eskaintzen ditu UEMAK:

1. Laneko hizkuntza lantzeko ikastaro presentzialak. Ikastaroaren helburua da euskarazko hizkera administratiboa argia, egokia eta zuzena izatea. Horretarako, udal agiri askotan ikusten ditugun akatsak eta gabeziak lantzen ditugu. 12 orduko ikastaroak dira, eta lan orduetan eskaintzen dira.
2. Aurreko puntuko helburu berberarekin, hilean behin UEMAK fitxa bat zabaltzen die mankomunitateko udal langile eta hautetsiei ohiko akatsak zein diren jakinarazteko eta zuzentzeko moduak irakasteko.

Horrez gain, udal langileek euren lanerako behar dituzten idatzi ugari gaztelaniaz daudenez, hainbat lan ildo ditu UEMAK zehaztuta duela urte batzuetatik:

1. UEMAK euskarazko dokumentu eta espediente banku bat dauka, eta bertan jasota daude euskarazko espediente edo dokumentu ereduak.
2. Udal langile askori trebakuntza saioen eskaintza EUDELetik eta IVAPetik iristen zaie, eta asko gaztelaniaz dira. Horrek sortze hizkuntzan eragiten duenez (laneko informazio ugari gaztelaniaz ematen zaienez), UEMAK EUDELekin eta IVAPekin lanketa abian du, ikastaro horietan euskararen eskaintza handiagoa izan dadin.
3. Legeak eta halakoak funtsezkoak dira udal langileen lanean (batez ere, idazkariaren lanean), eta askotan gaztelaniaz bakarrik daude, eta lege berrien ikastaroak-eta gaztelaniaz ematen dira. UEMAK hitzarmena du EHUrekin, hainbat legeri buruzko ikastaroak euskaraz emateko. Horrek bereziki idazkariari edo antzeko lanpostuei eragiten die.
4. Legeak-eta euskarara garaiz itzulita edukitzeko hainbat ahalegin egin ditu UEMAK Jaurlaritzarekin, IVAPekin, EUDELekin eta abarrekin, baina ez da gune bateratu eta eraginkorrik sortu, legeak-eta euskaraz eskuratu ahal izateko.

Elementu hauen sortze-hizkuntza eta hizkuntza-kalitatea bermatzeko moduak

Euskara sortze hizkuntza da %90ean. Horren oinarrian erabilera plana dago. Kontratazio baldintzei sortutako pleguetan, zenbaitetan, gaztelaniaz sortzen dira, eta gero itzuli. Horrez gain, itzulpenen gaineko erabakia eta Udalak eduki beharreko dokumentu ereduak dagokion erabakia daude (erakundearen irudiaren atalean azalpena).

Udal lanpostuek ezarrita dute hizkuntz eskakizuna eta derrigortasun data. Langileek lanpostuei ezarritako hizkuntz eskakizunak betetzen dituzte, eta kontratazio berrietako langileek ezinbestean bete behar dituzte lanpostuei ezarritako hizkuntz eskakizunak, lege zehaztutako prozedurari jarraiki. UEMAKo udal batean langile berri bat lanean hasten denerako, UEMAK prestatuta dauka langile berrientzako harrera-argibideen agiria. Agiri horretan labur eta zehatz azaltzen zaio langile berriari UEMAn egoteagatik zein diren bete beharreko hizkuntz irizpideak eta Udalak berak zer eta nola jokatzen duen hizkuntza ofizialen erabileran.

4.PERTSONEN KUDEAKETA	HEDADURA	
	Euskaraz	Ele biz
PERTSONEN KUDEAKETA	%90	%10
LANEKO PRESTAKUNTZA	%80	%20
IKASTAROEN KUDEAKETA	%100	%0

4.1. Pertsonen kudeaketa

4.1.1. Pertsonen kudeaketa

Langile etorri berrientzako protokoloa: harrera-liburuxka eta ahozko azalpenak. Barne-txostenak: lanpostuen monografiak, lanpostuen balorazioa, lanpostuen hornidurarako eskuliburua, hezkuntza-planak, erretiroak, aseguruak eta antzekoak. Lege-dokumentuak: kontratuak, lan- edo lan-baldintzen gaineko hitzarmenak, langilearentzako Gizarte Segurantza edo Ogasunari dagozkion dokumentuak. GG.BB sistemak: lan-jarduera balioztatzeko sistema-eredua, aurrez aurreko ebaluazioak, errendimendu-txostenak, gaitasunaren kudeaketa-eredua, gaitasunen mapa, etab. Idatzi estandarizatuak, nomina, ordutegi-kontrola, egiaztagiriak, telefono-zerrendak, eta antzekoak. Langileak banaka bete beharreko inprimakiak: lizentzia-baimenak, bidaia- eta otordu-ordainketak, iradokizunak, eta antzekoak. Zabalkunde handiko komunikazioak: lanpostu-eskaintzak, e-jakinazpenak, lan-ordutegi eta egutegiak, aseguru eta kotizaziozkoak, bilera-deiak, jangelako testuak eta antzekoak.

Baimenak, egutegiak eta oporrak eskatzeko agiriak euskara hutsez daude.

Nominak, langileak hartzeko protokoloak... euskaraz bideratzen dira.

4.2 Laneko prestakuntza

4.2.1. Laneko prestakuntza

Langileek jasotzen dituzten prestakuntza-saioetan ahoz eta idatziz erabilitako hizkuntza.

Udalak ez du barne prestakuntzarako ikastaro gehiegi antolatzen. Antolatutakoak, normalean, euskaraz izaten dira. Ikastaro hauetako bat, parekidetasunari lotua, gaztelaniaz antolatu da.

HAEE/IVAPek egiten duen prestakuntza eskaintzan, gaztelania hutsezko ikastaroak nagusitzen dira.

4.2.2. Ikastaroen kudeaketa

Ikastaro-deialdiak eta izen-ematea, asetasun-inkestak, horretarako aplikazioak, etab.

Ikastaroen kudeaketa euskaraz bideratzen da.

5. Kanpo harremanak

Sendotasuna

Elementu horren hizkuntza irizpideak

Erabilera planean jasota daude arlo honen inguruko irizpideak:

Erakunde publikoekiko idatziko kanpo harremanei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidegoko zein Nafarroako Foru Komunitateko lurralde esparruan kokatuta dauden beste administrazio publiko nahiz erakunde ofizialekin, euskara ofiziala den lurraldeetakoekin behintzat, euskara hutsezko harremanak bultzatuko dira, eta horretarako beharrezko neurriak hartuko dira. Haiei zuzendu beharreko dokumentazioan euskara erabiliko da beti, eta beraiegandik gutxienez euskaraz jasotzea onartzeko jarraibidea erabiliko da, egun indarrean dagoen araudiari jarraiki. Horrenbestez, horietako batek hala jokatu ezean — hau da, gaztelania hutsezko agiria bidaliz gero—, udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da gutun batekin batera. Gutuna euskaraz eta gaztelaniaz idatziko da, euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak 8. artikuluan xedatutakoa betez. Horrez gain, jakinarazpen administratiboak euskaraz ere jaso nahi direla adieraziko da. EAEko lurralde esparruan kokatutako estatuarentzako eta beraren mendeko administrazioentzako komunikazio administratiboetan ere euskara erabiliko da beti, 10/1982 legeari kalterik egin gabe. Administrazio hauengandik gaztelaniaz jasotako idazkien kasuan, udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da gutun batekin batera. Gutuna euskaraz eta gaztelaniaz idatziko da, euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak 8. artikuluan xedatutakoa betez. Horrez gain, eta jakinarazpen administratiboak euskaraz ere jaso nahi direla adieraziko da.

Erakunde publikoekiko ahozko kanpo harremanei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidegoko zein Nafarroako Foru Komunitateko lurralde esparruan kokatuta dauden erakunde publiko batekin hitz egin behar denean, telefonoaren bestaldean dagoena euskalduna ez bada, euskaraz hitz egiteko gai den norbait ba ote dagoen eskatuko da. Hala, gure udalaren eta beste erakunde publikoen arteko harremanak euskara hutsez izan daitezten bermatzeko, alde biko hitzarmenak egitea sustatuko du Udalak.

Eragileekiko idatziko kanpo harremanei dagokienez, eragileentzako agirien kasuan (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak, gutunak...) euskara erabiliko da beti. Herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz eta 10/1982 Oinarrizko Legeari kalterik egin gabe.

Eragileekiko ahozko kanpo harremanei dagokienez, hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu. Eragileen aurreko agerraldietan udalaren izenean aritzen den edozeinek euskarazko gaitasun egokia izan dezan saiatuko da udala.

Hala, ekimen horietan euskara erabiliko da beti, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz.

Zerbitzu enpresak

Kontratua sinatu aurretik, euskarazko baldintza-agiriak prestatu eta zabalduko dira. Kontratazio guztietan udalak pleguen bidez, horiek behar diren kasuetan, edota, kontratuan zehaztuta, pleguak behar ez direnetan, argi utziko du kontratatuko den enpresak udalean euskaraz ere aritu beharko duela. Zerbitzu enpresei bidalitako agiriak euskaraz bidaliko dira. Zerbitzu enpresa berriei kontratua sinatzean euskararen baldintza sartuko da. Udalak prestatutako kontratuak euskaraz sinatuko dira, eta, udalak prestatzen ez dituen kontratuetan, euskarazko bertsioa eskatu eta sinatuko da.

Hornitzaileak

Udala hornitzaileekin harremanetan jartzen denean eta horniketa eskatzeko baldintzak adosten direnean (gonbidapena, aurrekontua...), euskararen baldintza zehaztuko da.

Kontratazio administratiboak

1. Udalaren eta beraren erakunde autonomiadunen kontratazioetarako pleguetan puntu berezi bat jasoko da eta bertan adieraziko, kasuan kasuko kontratuari apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluan ezarritako neurriak dagozkion ala ez. 2. Kontratazio-gaia den prestazioak zerbitzuaren erabiltzaileekiko edo, oro har, jendearekiko harremanak dakartzanean, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluan ezarritakoari jarraiki, honako neurriak hartuko dira:

- Erabiltzaileek eta, oro har, herritarrek euskaraz atendituak izateko duten eskubidea errespetatuz eman beharko du prestazioa kontratistak.
- Herritarrentzako inprimakiak, oharrak eta jakinarazpenak euskaraz ematea bermatu beharko du kontratistak.
- Kontratazio-gaia herritarren zuzeneko zerbitzu-prestazioa denean edo/eta herritarren adierazpeneko jarduketetan (errotuluak, abisuak...) aipatu hizkuntza baldintza horiek betetzen ez badira edo, pleguetan zehaztutakoaren arabera, prestazioa emateko euskarazko hizkuntza gaitasuna duten nahikoa langile jartzen ez badira, espediente irekiko da kalte-ordainak eskatzeko edo, prestazioaren ezaugarriak kontuan izanda, bete gabeko baldintza funtsezkoa bada, kontratua bertan behera uzteko.

Elementu hauen sortze-hizkuntza eta hizkuntza-kalitatea bermatzeko moduak

Elementu hauen sortze-hizkuntza %82koa da. Horren oinarrian erabilera planaren hartutako erabakia dago.

Horrez gain, itzulpenen gaineko eta Udalak eduki beharreko dokumentu ereduak buruzko erabakiak daude (erakundearen irudiaren atalean azalpena)

Udalak Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde publikoei bideratzen dien agiri oro

euskaraz ateratzen dira, eta hori erakundeetarako agirien %100 da ia. UEMAKo udalek hitzartuta daukate Jaurlaritzarekin eta Aldundiarekin bi erakundeekiko idatzizko harreman oro euskara hutsez izango dela. Udalak %100ean betetzen du hitzartutakoa, baina Jaurlaritzak eta Aldundiak ez. Sei hilean behin UEMAK udal batzuetako laginak aztertu eta Jaurlaritzari eta Aldundiari jakinarazten dio zein den eurek euskaraz bidaltzen duten agirien ehunekoa eta ehunekoa handitzeko arloz arloko neurriak hartzeko eskatzen dio. UEMAKo udalek Jaurlaritzarekin eta Aldundiarekin hitzartutakoak lege oinarria du, Jaurlaritzak eta Aldundiak nork bere aldetik legez jasota baitaukate tokiko erakunde batek euskara hutsezko harremana eskatzen duenean eman egin behar diotela.

5. KANPO-HARREMANAK	HEDADURA	
	Euskaraz	Ele biz
ADMINISTRATIOEKIKO IDATZIZKO HARREMANAK	%70	%30
ADMINISTRATIOEKIKO AHOZKO HARREMANAK	%70	%30
ERAKUNDE PRIBATUEKIKO IDATZIZKO HARREMANAK	%80	%20
ERAKUNDE PRIBATUEKIKO AHOZKO HARREMANAK	%70	%30
BESTE ENTITATEEKIKO AHOZKO HARREMANAK	%100	%0
BESTE ENTITATEEKIKO IDATZIZKO HARREMANAK	%100	%0

5.1. Administrazioa

5.1.1. Administrazioekiko idatzizko harremanak

Entitate batek Administrazioekiko harremanetan idatzizko komunikazioan erabiltzen duen hizkuntza: gutunak, lan-bileretako idatziak, aktak, inprimaki digitalak edo onlinekoak, komunikazioak, sare sozialetako harremanak, aplikazio informatikoak eta teknologia berriak eta bestelako dokumentuak. Administrazio batek euskaraz bidalitako komunikazioei euskaraz erantzutea (idatziz). Produktuaren Fitxa teknikoa. Hizkuntza-osagaiak: pantailak, ahots-mezuak. Bermea. Markaren izena. Etiketa. Bilgarria. Salmenta osteko zerbitzua. Dokumentuak (zerbitzua). Markarekin batera agertzen diren mezuak.

UEMAK adostuta dauka Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Jaurlaritzarekin idatzizko harremana euskara hutsez izango dela hori eskatu duten UEMAKo udalekin, eta Usurbilgo Udalak eskaera eginda dauka. Bi erakunde horiekin hau da egoera:

- Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, %90 euskara hutsez da, eta %10 ele biz.

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

- Jaurlaritzarekin ia guztia ele biz da (%95). Udalak Eusko Jaurlaritzara agiriak euskaraz hutsez bidaltzen ditu.
- Mankomunitatearekin: Buruntzaldean, oro har, bilerak euskaraz izaten dire-
- Beste udalekin, orokorrean harremana euskaraz da.

5.1.2. Administrazioekiko ahozko harremanak

Administrazioekiko telefono bidezko eta bileretako harremanetan erabiltzen den hizkuntza. Administrazio batek euskaraz hasitako komunikazioei euskaraz erantzutea (ahoz).

Udal langileek euskaraz egiteko ohitura dute, eta kasuren batean euskarazko solaskideak ere eskatu izan dituzte. Nolanahi ere, solaskideak euskaraz ez badu ulertzen, gaztelaniara jotzen dute.

Udaltzaingoak Epaitegiarekin eta Ertzantzarekin dituen harremanak, zenbaitetan, gaztelaniaz bideratzen ditu.

Gizarte Segurantzarekiko harremanak ere, gaztelaniara lerratzen dira askotan.

- GFA, Jaurlaritza, beste udal, mankomunitatearekin normalean euskaraz bideratzen da komunikazioa.

5.2. Erakunde pribatuak: bezeroak (pertsone juridikoak), finantza-entitateak, produktu-eta zerbitzu-hornitzaileak...

5.2.1. Erakunde pribatuekiko idatzizko harremanak

Entitate batek erakunde pribatuekiko harremanetan idatzizko komunikazioan erabiltzen duen hizkuntza: gutunak, lan-bileretako idatziak, aktak, inprimaki digitalak edo onlinekoak, komunikazioak, sare sozialetako harremanak, aplikazio informatikoak eta teknologia berriak eta bestelako dokumentuak. Erakunde pribatu batek euskaraz bidalitako idatzizko komunikazioei euskaraz erantzutea. Entitatearen izenean zerbitzuak ematen dituzten enpresak edota erakundearen menpe dauden enpresekiko idatzizko harremana. Produktuaren Fitxa teknikoa. Hizkuntza-osagaiak: pantailak, ahots-mezuak. Bermea. Markaren izena. Etiketa. Bilgarria. Salmenta osteko zerbitzua. Dokumentuak (zerbitzua). Markarekin batera agertzen diren mezuak.

Udalak egiten dituen kontratazioetan hizkuntza irizpideak txertatu izan dira. Orain, kontratu lege berriaren batian, hizkuntza irizpideei arreta berezia jarri behar zaie.

Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren kasuan, nahiz eta hizkuntza irizpideak zehaztuta dauden, irizpide horiek bermatzeko arazoak izaten dira kontratatutako enpresaren aldetik.

- Udalak, besteak beste, oinarrizko zerbitzu enpresa hauek ditu kontratatuta:

Kontratazioa
Ginpix Programa informatikoa
Kiroldegiko kontrola eta administraritza

Santuenea taberna
Lan-arriskuak prebenitzeko zerbitzua
Kirol zerbitzua
Etkez etxeko laguntza zerbitzua
Artzabal ile apaindegia + Arrate jubilatuetakoa
Esperientzia eskola
Oroimena lantzeko tailerra
Turismoaren ekintza plana zehaztea eta gauzatzea
Eguneko zentroa garraioa
Hirigintzako aholkularitza juridikoa
Kiroldegiko garbiketa
Haur eskola
Heziketa lantzeko programa
Eguneko zentroaren kudeaketa
Artzabal taberna
Sexu Aholkularitza
Eguneko zentroa
Zerga ikuskaritza

Kontratazio hauetan hizkuntza irizpideak txertatu dira.

5.2.2. Erakunde pribatuekiko ahozko harremanak

Erakunde pribatuekin izaten diren elkarrizketak, bilera arruntak eta teknikoak, telefono bidezko harremana, etab. Erakunde pribatu batek euskaraz hasitako ahozko komunikazioei euskaraz erantzutea. Entitatearen izenean zerbitzuak ematen dituzten enpresak edota erakundearen menpe dauden enpresekiko ahozko harremana.

Zenbaitetan, erakunde pribatuekin ahozko harremanak ezin izaten dira euskaraz bideratu.

5.3. Bestelako harremanak: aliatuak, taldeko enpresak, erakunde kolaboratzaileak, etab.

5.3.1. Beste entitateekiko idatzizko harremanak

Entitate batek beste entitateekiko harremanetan idatzizko komunikazioan erabiltzen duen hizkuntza: gutunak, lan-bileretako idatziak, aktak, inprimaki digitalak edo onlinekoak, komunikazioak, sare sozialetako harremanak, aplikazio informatikoak eta teknologia berriak eta bestelako dokumentuak. Beste entitate batek euskaraz bidalitako idatzizko komunikazioei euskaraz erantzutea.

Harreman hauek, oro har, euskaraz izaten dira.

5.3.2. Beste entitateekiko ahozko harremanak

Beste entitateekiko telefono bidezko eta bileretako harremanetarako hizkuntza. Beste entitate batek euskaraz hasitako ahozko komunikazioei euskaraz erantzutea.

Harreman hauek, oro har, euskaraz izaten dira.

6. Kudeaketa sistema

6.1. ESTRATEGIA: Hizkuntzen kudeaketa kudeaketa-sistema orokorrean integratzea

6.1.1. Hizkuntzen kudeaketarako planteamendua, epe luzerako ikuspegiarekin eta epe ertain edota laburrerako helburuekin, eta horren ebaluazioa.

“Hizkuntza-politika” (helburu nagusia, hizkuntza-irizpideak, ordenantzak, etab.) zehaztu da. Planteamenduak erakundeari bere osotasunean eragiten dio eta hizkuntzen kudeaketa kudeaketa-sistema orokorrean integratuta dago (kalitatearekin, ingurumenarekin eta prebentzioarekin egiten den bezala). Erakunde barruko eta kanpoko interes-taldean (merkatuaren, hornitzaileen, aliatuen, administrazioko erakundearen, gizartearen, etab.) hizkuntza-beharrizanak kontuan izaten dira, organo nagusietan kudeatzen da, pertsonen eta gainerako interes-talde adierazgarrienei zabalitzen zaie, horien proaktibotasuna pizten da (euskaraz hitz egiten gonbidatzeko elementuak), eta beraien gogobetetzea jasotzen da. Entitateak itunak eta aliantzak dauzka beste entitateekin euskarazko komunikazioak sustatzeko, euskarazko baliabideak lortzeko (aplikazio informatikoak, prestakuntza euskaraz, etab.) eta gizartearen egon daitezkeen beharrei erantzuteko (adibidez, hezkuntza-sistemari profesional euskaldunak eskatzea). Entitatea euskararen erabileran eredu da. Hizkuntza-politika erakundeak dituen bestelako plangintza eta ikuspegiarekin uztartua dago eta berez dituen kudeaketa-

erremintetan txertatua dago. Sistematikoki egiten da aurrerapen-mailaren jarraipena eta ebaluazioa. Hobekuntza-ekintzak martxan jartzen dira, eta lortutako emaitzek atzera egin ez dezaten neurriak hartzen dira. Hizkuntza-kexak jasotzen dira, konponbidean jarri eta berriro ez gertatzeko neurriak hartzen dira. Hizkuntzen kudeaketako emaitzen joera positiboa den edo ez aztertzen da. Ebaluazio-datuak jasotzeko metodologia eta prestakuntza jaso dute.

Usurbilgo Udalak indarrean izan du 2013-2017 epealdirako erabilera plana. Epeak Jaurlaritzako Hizkuntz Politikarako Sailburuordetzak ezartzen ditu. Plana plangintzaldiko lehenengo urtean onartu behar zen (hau da, 2013an), eta Usurbilgo Udalak 2013ko abenduan onartu zuen Osoko Bilkuran. Plan hori 2013an egindako diagnostikoan dago oinarrituta. Planarekin batera, Jaurlaritzaren txosten bat ere onartu behar izaten da. Jaurlaritzaren txosten horrek adierazi behar du Usurbilgo Udalak planean jasotako guztiak legea betetzen duela. Aurretik, UEMAKo teknikariak planaren edukien azalpenak eman zizkien udal langileei eta udal hautetsiei. Legealdiaren hasieran, UEMAK hautetsientzako saio batzuk antolatzen ditu, planaren eta UEMAREN berri emateko (irizpideak...). Planeko helburuetatik urtez urtez lantzeko helburuak hautatzen dira, eta horiek kudeaketa plan batean jasotzen dira. Kudeaketa plan horien jarraipena egiteko, jarraipen batzordea eratuta dago, eta bertan UEMAKo teknikariak, udal langileak (idazkaria eta administraria) eta euskara arloko udal hautetsiak hartzen dute parte. Helburukako aurrerapenak, atzerapausoak eta bestelakoak jarraipen fitxa batean jasotzen dira.

Beraz, euskarri fisikoak hauek dira: erabilera plana (irizpideak bertan daude), erabilera plana egiteko aintzat hartu zen diagnostikoa, urtez urteko kudeaketa planak eta urtez urteko helburuei lotutako jarraipen fitxak.

Udalak zehaztuta dauka hizkuntz politika, eta txertatuta ditu hizkuntz irizpideak udal jarduera orotan. Udalaren aginte organoetan aintzat hartzen dute udal jarduerak hizkuntz erabileran eragin dezakeen, eta, oro har, irizpideak behar bezala betetzen eta betearazten dituzte.

6.1.2. Hizkuntzen kudeaketaren planteamendua gauzatzeko beharrezkoak diren baliabideak Erakundeak arduradun bat izendatu du eta baliabideak eskuratu dizkio (baliabide materialak, denbora, laguntzaileren bat, etab.).

Ekimen planifikatua garatzeko batzorde, segimendu-talde edo lan-talde bat eratu da. Hizkuntza-kudeaketak ekarritako gastuetarako (pertsonek dedikazioa, hizkuntza-trebakuntza, hizkuntza-lanabesak, itzulpena, etab.) aurrekontuak taxutzen dira. Euskarazko dokumentuak estandarizatu dituzte, lanari lotutako zerrenda terminologikoak egin dituzte.

HELBURUEI BEGIRAKO NEURRIAK BETETZEKO AZPIEGITURA

Txosten honetan zehaztutako hizkuntz irizpideen betetze maila neurtzeko eta dagozkion helburuak betetzen direla bermatzeko, Usurbilgo Udalak Erabilera Planaren Jarraipen batzordea sortuko du. Erabilera Planaren Jarraipen batzordea kide hauek osatuko dute:

- Arduradun politikoek: garrantzi handia izango du UEMAKo ordezkariak edo euskara zinegotziak parte hartzea.

- Udal langileek: garrantzi handia izango du zerbitzuberuek parte hartzea. Langileak euren zereginekin lotutako gaiak aztertutakoan hartuko dute parte batzordean.
- UEMAko hizkuntz normalizatzaileak Horrenbestez, zeregin hauek bideratuko ditu Jarraipen batzordeak:

- Talde eragilea izango da, eta urtez urteko kudeaketa planak diseinatu eta garatuko ditu, sail bakoitzari helburu zehatzak jarrita.
- Gutxienez, lau hilean behin elkartuko da, eta hurrengo aldirako zereginak zehaztuko ditu bilera bakoitzean. Urte bukaeran, kudeaketa planak baloratuko ditu. - Ardurak banatuko ditu, kudeaketa planeko helburuei begirako konpromisoak/neurriak betetzeko.
- Konpromiso/neurri bakoitza betetzeko edo/eta betearazteko ardurikaztegiak eta epeak izendatuko ditu.
- Jarraipen batzorde batetik bestera banatutako lanak eta ardurak bete diren baloratu du, eta, behar izanez gero, egokitzapenak egingo ditu.
- Udalbatzari edo Gobernu Batzordeari jakinaraziko dio zer neurri edo erabaki hartuko diren.
- Udaleko sailetako arduradunek planean zehaztutako helburuak betetzeko traben berri emango diote Jarraipen Batzordeko kideei.

Adierazleak	Datua	Oharrak
Kudeaketa planaren jarraipena zuzendaritza batzordeak egitea (0-%100)	%100	Udaleko planaren jarraipen zuzena UEMAko eta Euskara Zerbitzuko teknikariak eta euskara zinegotziak egiten dute. Maiztasun jakin batekin bildu ordez, sortzen diren beharren arabera biltzen dira, eta unean uneko lan kargaren arabera.
Erakundearen kudeaketan euskararen kudeaketak duen txertatze-maila (0-%100)	%98	Udal langileek euskara txertatuta dute euren eguneroko lanean, eta zalantzak edo gabeziak dituztenean, udal euskara zerbitzuarekin edo UEMAekin harremanetan jarri ohi dira (adibidez, kontratazioan, IZFEko aplikazioaren hizkuntz hautuan...).
Euskara sortze hizkuntza (0-%100)	%98	Hala ere, langileak irizpideak barneratzeko tresnak landu beharra ikusi da.
Euskara da sortze-hizkuntza (0-%100)	%98	Euskara da sortze-hizkuntza %98an. Kasu batzuetan, jatorrizko dokumentazio iturriak

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

		gaztelaniaz daudenean, gaztelaniaz sortzen da.
Dokumentuen estandarizazioa (0-%100)	%85	Lanean sarritan erabiltzen dituzten dokumentuak euskaraz daude. Ia beti dokumentu berberak dira. Salbuespenak dira ezohiko txostenak edo espediente ereduak (Kontrataziokoak adibidez), agiri horien erreferentzia iturriak soilik gaztelaniaz idatzita daudelako.

6.2. Bezeroak edo herritarrak eta produktua edo zerbitzua: Hizkuntzen kudeaketa bezeroekiko eta herritarrekiko harremanen kudeaketan eta produktuen edo zerbitzuen garapenaren kudeaketan integratzea

6.2.1. Bezeroak edo herritarrak, zerbitzuak edo produktuak eta hornitzaileen kudeaketa

Bezeroen edo herritarren hizkuntza-beharrizanak identifikatuta daude eta kontuan izaten dira ohiko komunikazioetarako, zerbitzua edo produktua garatzeko, merkaturatzeko edo eskatzeko orduan, etab. Hornitzailea kontratatzean hizkuntza-politika eta dagozkion irizpideak betetzen dira eta jarraipena egiten da. Erakundeak bezeroei edota herritarrei eskainitako zerbitzuak emateko egindako kontratazioetan hizkuntza-irizpideak ezartzen dira eta horren jarraipena egiten da. Administrazioen kasuan, diru-laguntzak, hitzarmenak, etab. izapidetzeko orduan hizkuntza-irizpideak kontuan izaten dira.

Udalaren jarduera guztietarako hizkuntz irizpideak zehaztuta daude. Erabilera planean jasota egoteaz gain, horren berri ematen zaie udal hautetsiei kargua hartu berritan, eta udal langileei aldiari behin. Erabilera planaren egoera eguneratzeko, udal langileengana jotzen da, eta hizkuntza ofizialen erabileran zalantzarik badago argitu egiten dira. Udaleko langile edo/eta hautetsien eta UEMAKo teknikariaren artean nahiko konfiantza badago, zalantzak-eta galdetzeko edo argibideak eskatzeko (adibidez, kontratazio baten aurretik). Hizkuntz irizpideak modu naturalean aplikatzen dira, egoera soziolinguistikoak horretarako aukera ematen duelako (Usurbilgo euskaldunen indizea % 78,08 da), eta eguneroko lanean hizkuntz irizpideak txertatzen direlako aspalditik. Udal hautetsiekin, legegaldiaren hasieran (karguak hartu berritan) bilera bat egiten da UEMA zer den eta hizkuntz irizpideak zein diren azaltzeko, eta, beharrezkoa balitz, bilerak egiteko dei egiten zaie.

Udalak hizkuntz irizpideak aintzat hartzen ditu hornitzaileak kontratatzerakoan, baimenak ematerakoan...

Adierazleak	Datua	Oharrak
-------------	-------	---------

HOElen betetze maila (0- %100)	%95	Orokorrean betetzen dira, nahiz eta ezinezkoa izaten den %100ean betetzea kanpoko eragileengatik.

6.3. Pertsonak: Hizkuntzen kudeaketa langileen kudeaketan integratzea

6.3.1. Langileen kontratazioa eta barne-sustapena

Langile berriak kontratatzerakoan eta lanpostuak barne-promozioaren bidez betetzen direnean, hizkuntza-politika kontuan hartzen da. Euskararen presentzia eta erabilerari, eta ezagutza erabilerarekin lotzeko egitasmoei buruzko informazioa ematen zaie. Pertsonen euskara gaitasuna eta lanpostuen hizkuntza-beharrak uztartzen dira. Kontratuari lehen momentutik azaltzen zaio zein den bere lan-hizkuntza. Euskara ulertzen dutenekin lehen kontaktua euskaraz dela bermatzen da. Azterketa komunikatiboak egiten dira langileen hizkuntza-prestakuntza beharrak identifikatzeko, eta horren arabera antolatzen dira ikastaroak. Ebaluazioak egiten dira aurrerapen-mailaren jarraipena egiteko eta atzerapausoak ekiditeko. Langileen euskara-prestakuntza lanpostuen perfilen eta beharren arabera da. Ikaste-prozesuetan ari diren (euskalduntzen zein alfabetatzen) langileen jarraipena egiten da, eta ikastetik erabilerara salto egiteko urratsak egiten dira eta konpromisoak hartzen dira. Erakundeak pertsonen euskarazko gaitasunaren errolda du eta eguneratu egiten du. Herri administrazioetan derrigorrezko indizea eta egiaztatze-maila ebaluatuko dira. Langileei hizkuntza-politikaren berri eman zaie, guztiek ezagutzen dute eta badakite hizkuntza-irizpideek nola eragiten dioten bakoitzari.

Udal lanpostu guztiek hizkuntz eskakizuna eta derrigortasun data ezarrita dituzte. Beraz, ezin da langilerik hasi lanean Usurbilgo Udalean ez badu lanpostuari dagokion hizkuntz eskakizuna. Usurbilgo Udalak badu udaletan langile berriak lanean hasten direnerako protokolo bat aktibatuta. Udal langile berriekin bilera bat egiten da, eta bertan hainbat informazio ematen zaio: UEMAko udal batean egoteak dituen ondorioak/konpromisoak, euskararekin nola jokatzeko den hainbat lan jardueretan... Hala era, protokolo hori, langile berri batzuekin ez da bideratu.

6.3.2. Lidergoia eta parte-hartzea

Erakunde ordezkariak euskara-batzordea, segimendu-taldea, etab. sustatzen dituzte eta horietan parte hartzen dute. Pertsonalki jakinarazten diete hizkuntza-politika erakunde osatzen duten pertsonari. Ahalegindu diren pertsonak eta taldeak aintzatesten dituzte, bai eta aurrerapen nabarmenak lortu dituztenak ere. Euren euskararen jakite-maila pertsonala eta erabilera-maila areagotu egiten dute eta euren laguntzaileak euskara ikas eta erabil dezaten animatzen dituzte. Lidergoia lantzeko proiektuak aurrera eramaten dira erakundearen eta eredu dira. Bilakaera aztertu eta aurrera urratsak ondo kudeatu daitezela bermatzen da. Erakunde-ordezkariek eta zuzendaritzako kideek parte hartzen dute erabilera-planetak ekimenetan, batzordeetan, jarraipen-bileretan eta bestelako organoetan.

Hizkuntz irizpideak ezartzerakoan behar bezala ari ez diren udal hautetsientzat tailer/saio bat diseinatuta dauka UEMAk, kasu jakinen gainean nola jokatu azaltzeko. Ikaztegi-tako Udaleko hautetsiekin oraingoz ez dugu halakorik behar izan. Hizkuntz arloan, alkateak eta udal hautetsiek naturaltasunez barneratu dituzte hizkuntz irizpideak eta beren lanaren parte dela onartu dute inolako arazorik gabe. UEMA solaskide baliagarria da eurentzat beren jardunean, eta, zalantzak sortu zaizkienean, UEMARA jotzeko ohitura dute.

Adierazleak	Datua	Oharrak
Guztira egiaztatutako langileen hizkuntza eskakizunak	%94	
Erakunde ordezkarien hizkuntza gaitasuna	%100	Galdetegi batean jasotzen dira legealdi hasieran.
Langileen eta erakunde-ordezkarien balorazioa erabilera planarekiko	%90	
Langile eta erakunde ordezkarien parte hartze aktiboa erabilera planeko ekimenetan	%90	

AMIA matrizea

Diagnostikoa Usurbilgo Udaleko azterketa zehatza egin ostean, AMIA matrizean jaso dira erakundearen jardunaren ahulguneak, mehatxuak, indarguneak eta aukerak. Zati honen helburua da dagokion horrek begirada batean ikustea udalean euskarak lan-tresna bezala duen lekua.

AHULGUNEAK	MEHATXUAK
<ul style="list-style-type: none"> - Idatzi batzuk ulertezinak dira herritar askorentzat: administrazioak testuak arindu eta erraztu beharko lituzke. - Euskarazko espediente eredu on behar da, Bilatzaile on batekin, ondo sailkatua... 	<ul style="list-style-type: none"> - Zerbitzua emango duten enpresa espezializatu euskaldunak lortzea zaila izaten batzuetan. - Kanpoko eragileek behartzen gaituzte gaztelania erabiltzera. - Orain arte euskara hutsez egiten ziren

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

	<p>agiriak ele biz egiteko presioa: gobernu ordezkartzatik, gardentasun legea...</p> <p>- Administrazioa batzuekin harremanak euskara hutsez izatea adostu arren, beste administrazioek ez dute hartutako konpromisoa betetzen.</p>
INDARGUNEAK	AUKERAK
<p>-Langile guztiak gai dira herritarrekiko zerbitzuak euskaraz emateko.</p> <p>- Jaurlaritzak ezarritako irizpideak aspalditik betetzen dira % 100 ean.</p> <p>- Elebitasun simetrikotik harago, bide luzea egin dugu azken hamarkadetan.</p> <p>-Udaleko lan bileretako euskararen erabilera % 100 da... Bilera informatiboak, osoko bilkurak, batzordeak...</p> <p>-Ohituraz egiten da euskaraz hasi eta beharrezkoa bada gaztelaniara pasatzea. Normalizazio mailaren seinale.</p>	<p>- Zerbitzua euskaraz eskatzeko aukera gero eta zabalduago dago herritarren artean.</p> <p>- Udalaren eta beste administrazio publikoen arteko harremana euskara hutsez egiteko bidean aurrerapausoak eman dira.</p> <p>- Langile berriekin hizkuntza irizpideak barneratzeko harrera protokola zehaztuta dugu.</p> <p>- Espedienteen kudeaketarako tresna berriek dokumentu ereduak normalizatzeko aukera eman dezakete.</p>

5. ERABILERA PLANAREN HELBURU ESTRATEGIKOAK

	HASIERAN	AURREIKUSITAKOAK		
ARDATZAK, ELEMENTUAK ETA ADIERAZLEAK	EUSKARAZ	ELEBITAN	EUSKARAZ	ELEBITAN
ZERBITZU- HIZKUNTZA				
ERAKUNDEAREN IRUDIA				
Errotulazioa eta ikus- entzunezkoak				
Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak	%90	%10	%95	%5
Marketina, publizitatea eta jendaurreko ekitaldiak				
Argitalpenak, iragarkiak, publizitate- kanpainak, prentsa- oharrak eta paper- gauzak.	%70	%30	%80	%20
Jendaurreko ekitaldiak	%90	%10	%95	%5
Herritarrei begira antolatutako ikastaro eta jarduerak	%100	0	%100	0
Ingurune digitala				
Webgune eta sare sozialen edukia	%60	%40	%80	%20
HERRITARREKIK O HARREMANAK				
Herritarrekiko harreman idatzia				

zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan.				
Idatzizko harremanak	%90	%10	%100	0
Euskarazko eskaerei euskaraz emandako erantzunak.	%100	0	%100	0
Herritarrekiko ahozko harremana zerbitzua emateko orduan.				
Harrera	%100	0	%100	0
Telefonoz, on-line eta aurrez aurre burututako ahozko harremanak	%90	%10	%100	0
Euskarazko eskaerei euskaraz emandako erantzunak	%100	0	%100	0
LAN-HIZKUNTZA				
BARNE HARREMANAK				
Lanari lotutako hizkuntza-paisaia				
Lanari lotutako hizkuntza-paisaia	%100	0	%100	0
Barne harremanak idatziz				
Informaziorako edota komunikaziorako tresnak	%90	10	%95	%5
Lan-bileretako idatziak	%100	0	%100	0
Erakundearen barne harremanetarako idatziak	%100	0	%100	0
Barne harremanak ahoz				

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

Erakundearen barruko lan-bileretako ahozkoak	%100	0	%100	0
Erakundearen barruko telefonozko harremanak	%100	0	%100	0
Erakundearen barruko aurrez aurreko harremanak	%100	0	%100	0
Baliabide informatikoak				
Euskarazko bertsioen instalazio-kopurua	%70	%30	%80	%20
Euskarazko bertsioen erabilera	%100	0	%100	0
PERTSONEN KUDEAKETA				
Pertsonen kudeaketa				
Pertsonen kudeaketa	%90	%10	%100	0
Laneko prestakuntza				
Laneko prestakuntza	%80	%20	%90	%10
Ikastaroen kudeaketa	%100	0	%100	0
KANPO HARREMANAK				
Administrazioa				
Administrazioekiko idatzizko harremanak	%70	%30	%80	%20
Adminidstrazioekiko ahozko harremanak	%70	%30	%80	%20
Erakunde pribatuak: finantza-entitateak, erakunde kolaboratzaileak, etab.				

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

Erakunde pribatuekiko idatzizko harremanak	%80	%20	%90	%10
Erakunde pribatuekiko ahozko harremanak	%70	%30	%80	%20
Bestelako harremanak: aliatuak, erakunde kolaboratzaileak, etab.				
Beste entitateekiko idatzizko harremanak	%100	0	%100	0
Beste entitateekiko ahozko harremanak	%100	0	%100	0
KUDEAKETA SISTEMA				
PERTSONAK: Hizkuntzen kudeaketa langileen kudeaketan integratzea				
Guztira egiaztatutako langileen hizkuntza eskakizunak	%94			
Erakunde ordezkarien hizkuntza gaitasuna	%100			
Langileen eta erakunde-ordezkarien balorazioa erabilera planarekiko	%90			
Langile eta erakunde ordezkarien parte-hartze aktiboa erabilera planeko ekimenetan	%90			
ESTRATEGIA: Hizkuntzen				

kudeaketa kudeaketa- sistema orokorrean integratzea				
Kudeakera planaren jarraipena zuzendaritza batzordeak egitea (0-%100)	%100			
Erakundearen kudeaketan euskararen kudeaketak duen txertatze-maila (0- %100)	%98			
Euskara sortze hizkuntza (0-%100)				
Dokumentuen estandarizazioa (0- %100)				
HERRITARRAK ETA ZERBITZUA: Hizkuntzen kudeaketa herritarrekiko harremanen kudeaketan eta zerbitzuen garapenaren kudeaketan integratzea				
HOElen betetze maila (0-%100)	%95	%5	%100	

6. HIZKUNTZ IRIZPIDEAK, 2018-2022

LEHEN ARDATZA: ZERBITZU HIZKUNTZA

1. Erakundearen irudia

1.1. Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak

1.1.1. Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak

Udal instalazioetan Udalak euskara sustatu duela adierazten duten elementuak jarriko ditu agerian, hala adieraztea beharrezkoa ikusten denean.

Errotulu, ohar, seinale eta gainerako komunikazio orokorretan euskara erabiliko da. Piktograma baten bidez adierazteko moduko mezuak piktograma hutsarekin adieraziko dira: komunak, segurtasun oharrak (irteera, su-iltzalgailua...).

Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuetan euskara erabiliko da beti (igogailuak, ate automatikoetako ahozko oharrak, ikus-entzunezkoak...).

1.2. Marketina, publizitatea eta jendaurreko ekitaldiak

1.2.1. Argitalpenak, iragarkiak, publizitate-kanpainak, prentsa-oharrak eta paper-gauzak Udalaren iragarkietan, publizitatean eta kanpainetan euskarak behar duen presentziari buruzko irizpideak finkatzeko, honako jarraibideak beteko dira:

- Udalaren eta Udalaren menpeko erakundearen idazki orotan euskara erabiliko da beti.
- Udalerrian zabaldu beharreko agirietan ere euskara erabiliko da beti.
- Iragarpen ofiziala egin beharreko agirietan euskara erabiliko da.
- Sortze hizkuntza euskara izango da, horretarako gaitasuna duten langileentzat.

Arreta berezia jarriko zaio Udaleko agirietan hizkuntza kalitatea zaintzeari, betiere komunikagarritasuna errazteari begira. Udalak kontuan hartu beharko du beti agiri ororen hartzailea nor den, eta horretara egokitu. Agiriek argiak eta ulergarriak izan behar dute.

Argitalpenei dagokienez, irizpide orokorra argitalpenetan beti euskara erabiltzea da.

1.2.2. Jendaurreko ekitaldiak

Ekitaldi publikoetan edota prentsaurrekoetan Udalaren izenean aritzen den edozeinek euskarazko gaitasun egokia izan dezan saiatuko da Udala. Hartara, ekimen horietan euskara erabiliko da beti.

1.3. Ingurune digitala

Webgunea euskaraz irekiko da, eta euskaraz nabigatzen ari denari informazio guztia lehenengoz euskaraz bistaratuko zaio, errore oharrak barne.

Webgunea beste hizkuntza batean erabiltzen denean, Internet bidez lor daitezkeen idazki orok eta on line izapidetzeek herritarrentzako agirien hizkuntza irizpide berberak bete beharko dituzte; hau da, euskaraz egon beharko dute.

Beste webgune batzuetarako estekek euskarazko atarietara eramango gaituztela bermatuko da.

Udalak sare sozialetan euskara erabiliko du.

2. Herritarrekiko harremanak

2.1. Herritarrekiko harreman idatzia zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan

2.1.1. Idatzizko harremanak

Harrerako mahaian Udalak beti izango ditu herritarraren esku euskarazko eta ele bietako agiriak (inprimakiak...), eta, herritarrak agiriren bat eskatzen duenean, udal langileak herritarraren eskaeraren arabera euskarazkoa edo ele bietakoa emango dio.

Beste erakunderen baten inprimakien kasuan ere, Udalak onartuta dituen irizpideak beteko dira. Beraz, gaztelania hutsezko inprimakiren bat etorritz gero, Udalak euskarazko inprimakia eskatuko dio dagokion erakundeari.

Etxera bidaltzen diren agirien kasuan euskara erabiliko da beti (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak...).

2.1.2. Euskarazko eskaerari euskaraz emandako erantzunak

Herritarrek idatziz euskaraz egindako eskaerei Udalak euskaraz erantzungo die.

2.2. Herritarrekiko ahozko harremana zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan

2.2.1. Harrera

Telefonoz eta aurrez aurrekoan lehenengo hitza euskaraz izango da.

Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuetan euskara erabiliko da beti (erantzungailu automatikoz, bozgorailuz... emandakoak).

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean, Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

2.2.2. Telefonoz, online eta aurrez aurre burututako ahozko harremanak

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean, Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

2.2.3. Euskarazko eskaerari euskaraz emandako erantzunak

Herritarra euskaraz hitz egiten hasten bada, udal langileak nahiz hautetsiak euskaraz erantzungo dio.

BIGARREN ARDATZA: LAN-HIZKUNTZA

3. Barne komunikazioa eta lan-tresnak

3.1. Lanari lotutako hizkuntza-paisaia

3.1.1. Lanari lotutako hizkuntza-paisaia

Udal instalazioetan Udalak euskara lehenesten duela adierazten duten elementuak jarriko ditu agerian, hala adieraztea beharrezkoa ikusten denean.

Errotulu, ohar, seinale eta gainerako komunikazio orokorretan euskara erabiliko da. Piktograma baten bidez adierazteko moduko mezuak piktograma hutsarekin adieraziko dira: komunak, segurtasun oharrak (irteera, su-iltzalgailua...).

Gutun-azalak, orriak, fax-azalak eta abarrak euskaraz egongo dira. Egutegiak eta horma-irudiak ere euskaraz egongo dira.

Zigiluak euskaraz egongo dira.

3.2. Idatzizko komunikazio bertikala eta horizontala

3.2.1. Informaziorako edota komunikaziorako tresnak, 3.2.2. Lan-bileretako idatziak

Barrurako den agiriren batek eragiten badio hizkuntza eskakizunen derrigortasun araudia betetzetik salbuetsita dagoen langileren bati, eta langile horrek euskarazko gaitasun nahikorik ez badu, herritarrekin egiten den bezala, agiri hori itzuli egingo zaio; betiere, jatorrizkoa euskarazkoa dela argi utziz eta gaztelaniazkoa itzulpena.

3.2.3. Erakundearen barne harremanetarako idatziak

Hemen adierazten diren jarraibideak dira memoria, azterketa, txosten eta zirriborroak bezalako dokumentuetarako batez ere, eta, erabili beharreko hizkuntza ofiziala dela-eta, legezko xedapenek ezartzen ez dituzten bestelako idatzizko jarduketetarako.

3.3. Ahozko komunikazio bertikala eta horizontala

3.3.1. Erakundearen barruko lan-bileretako ahozkoak

Udal bileretako hizkuntza nagusia euskara izango da.

Batzar edo batzorde berriren bat egin behar denean, batzordekide berriak hautatzerakoan kontuan hartuko da Udaleko lan hizkuntza euskara izatea delako Udalaren helburua. Batzordekideak bi hizkuntza jakitea hartu beharko da kontuan.

3.3.2. Erakundearen barruko telefonozko harremanak, 3.3.3. Erakundearen barruko aurrez aurreko harremanak

Lan ordutegiko ahozko harremanei dagokienez, kontuan hartu behar da jendaurreko lanpostuetan (bai leihatilaren beste aldean zein kalean) herritarrari lehenengo hitza euskaraz egin arren, herritarrarentzako pisu handia daukala udal langileek beraien artean zein hizkuntzatan hitz egiten duten. Udalean entzuten den hizkuntza, udalaren irudia ere bada. Udal langileak euskaraz hizketan aritzeak euskara prestijiatu egiten du. Hori dela eta, udal langileek euren artean euskaraz hitz egin dezaten sustatuko du Udalak.

3.4. Baliabide informatikoak

3.4.1. Euskarazko bertsioen instalazio-kopurua

3.4.2. Euskarazko bertsioen erabilera

Idatzizko harremanetarako jarraibidea gauzatze aldera, lanpostuei tresna edo aplikazio informatikoak esleitzerakoan, Udalak euskarazko bertsioa jarriko die beti guztiei, kasuan kasuko euskarazko bertsioa egonez gero.

4. Pertsonen kudeaketa

4.1. Pertsonen kudeaketa

4.1.1. Pertsonen kudeaketa

Udal lanpostu baterako hautaketa probaren baitan, eskabide orrietan aukeratu ahal izango da hautatze prozesua zein hizkuntzatan egin, eta egindako aukera bermatzeko neurriak hartuko dira. Alde horretatik, epaimahaikideak izendatzerakoan, kontuan hartu beharko da hizkuntza gaitasuna.

Derrigortasun data iraganda duten lanpostuak betetzeko hautaketa prozesuan, udalak probetako bat, gutxienez, euskaraz egitea eskatuko die hautagaiei. Horretarako, eta hautatze probei buruzko oinarriek hala agintzen dutenean, lanpostuaren funtzioak euskaraz zein gaztelaniaz betetzeko gaitasuna neurtzeko probak diseinatu eta egingo ditu hautatze probetako epaimahaiak.

Barrurako den agiriren batek eragiten badio hizkuntza eskakizunen derrigortasun araudia betetzetik salbuetsita dagoen langileren bati, eta langile horrek euskarazko gaitasun nahikorik ez badu, herritarrekin egiten den bezala, agiri hori itzuli egingo zaio; betiere, jatorrizkoa euskarazkoa dela argi utziz eta gaztelaniazkoa itzulpena. Gainerako kasuetan agiriak euskaraz egongo dira.

4.2. Laneko prestakuntza

4.2.1. Laneko prestakuntza

Udalak berak antolatzen dituen prestakuntza jarduerak euskaraz izan daitezen saiatuko da.

Udal langileek kanpo erakunderen batek antolatutako prestakuntza jardueretan parte hartu behar badute, Udalak jarduera hori euskaraz izan dadin eskatuko du zuzenean erakunde horrekin harremanetan jarriz.

4.2.2. Ikastaroen kudeaketa

Barrurako den agiriren batek eragiten badio hizkuntza eskakizunen derrigortasun araudia betetzetik salbuetsita dagoen langileren bati, eta langile horrek euskarazko gaitasun nahikorik ez badu, herritarrekin egiten den bezala, agiri hori itzuli egingo zaio; betiere, jatorrizkoa euskarazkoa dela argi utziz eta gaztelaniazkoa itzulpena. Gainerako kasuetan agiriak euskaraz egongo dira.

5. Kanpo-harremanak

5.1. Administrazioa

5.1.1. Administrazioekiko idatzizko harremanak

Euskal Autonomia Erkidegoko zein Nafarroako Foru Komunitateko lurralde esparruan kokatuta dauden beste administrazio publikoekin nahiz erakunde ofizialekin, euskara ofiziala den lurraldeetakoekin behintzat, euskara hutsezko harremanak bultzatuko dira, eta horretarako beharrezko neurriak hartuko dira. Haiei zuzendu beharreko dokumentazioan euskara bakarrik erabiliko da, eta beraiengandik gutxienez euskaraz jasotzea eskatuko zaie.

Horrenbestez, horietako batek hala jokatu ezean —hau da, gaztelania hutsezko agiria bidaliz gero—, Udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da

gutun batekin batera, jakinarazpen administratiboak gutxienez euskaraz jaso nahi direla adieraziz.

EAEko lurralde esparruan kokatutako estatuarentzako eta beraren mendeko administrazioentzako komunikazio administratiboetan ere euskara hutsa erabiliko da beti. Administrazio horietatik gaztelaniaz jasotako idazkien kasuan, Udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da gutun batekin batera, jakinarazpen administratiboak gutxienez euskaraz jaso nahi direla adieraziz.

5.1.2. Administrazioekiko ahozko harremanak

Euskal Autonomia Erkidegoko zein Nafarroako Foru Komunitateko lurralde esparruan kokatuta dauden erakunde publiko batekin hitz egin behar denean, telefonoaren bestaldean dagoena euskalduna ez bada, euskaraz hitz egiteko gai den norbait ba ote dagoen eskatuko da. Hala, Udalaren eta beste erakunde publikoen arteko harremanak euskara hutsez izan daitezten bermatzeko, alde biko hitzarmenak egitea sustatuko du Udalak.

5.2. Erakunde pribatuak: pertsona juridikoak, finantza-entitateak, produktu- eta zerbitzu-hornitzaileak...

5.2.1. Erakunde pribatuekiko idatzizko harremanak

Erakunde pribatuetarako agirien kasuan euskara erabiliko da beti (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak, gutunak...).

5.2.2. Erakunde pribatuekiko ahozko harremanak

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Ondorengo elkarrizketa ere euskaraz izatea sustatu behar da edo sustatuko da.

Izan ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza ba euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

5.3. Bestelako harremanak: aliatuak, taldeko enpresak, erakunde kolaboratzaileak...

5.3.1. Beste entitateekiko idatzizko harremanak

Bestelako entitateetarako agirien kasuan euskara erabiliko da beti (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak, gutunak...).

5.3.2. Beste entitateekiko ahozko harremanak

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

6. Kudeaketa sistema

6.1. Estrategia: hizkuntzen kudeaketa kudeaketa-sistema orokorrean integratzea

6.1.1. Hizkuntzen kudeaketarako planteamendua, epe luzerako ikuspegiarekin eta epe ertain edota laburrerako helburuekin, eta horren ebaluazioa

Udalaren hizkuntza politikaren baitan, ordezkari politikoen eginkizuna izango da Udalaren jardura guztietan hizkuntza irizpideak betetzea eta betearaztea.

Hartara, Udalaren kudeaketarako aginte organoetan hizkuntza ofizialen kudeaketa integratuko da, eta hizkuntza irizpideak zeharkakotasunez landuko dira. Udalaren jardura guztietan, jardura horiek gauzatu aurretik hizkuntzaren erabilera eragingo duten faktore guztiak hartuko dira aintzat, eta hizkuntza irizpideen betetzeko neurriak hartuko dira. Nolanahi ere, udal jardura batek hizkuntza kexak sortzen baditu, Udalak kexa hori jaso eta dagokion sailari edo aginte organoari bideratuko dio, Udalaren hizkuntza irizpideen araberako erantzuna eman dezan.

Udalaren hizkuntza politikaren baitan, udal ordezkariak (hautetsiak nahiz langileak) eredugarriak eta hizkuntza irizpideekin koherenteak izango dira, eta Udalarekin harremanetan dauden herritarrekin, beste erakunde publikoekin, entitate pribatuekin eta abarrekin euskararen aldeko jarrera proaktiboa izango dute.

Horretarako guztirako, udal hautetsiek eta udal langileek UEMAren aholkularitza eta laguntza izango dituzte.

6.1.2. Hizkuntzen kudeaketaren planteamendua

Udalaren aginte organoetan hizkuntza kudeaketa zeharkakotasunez lantzearekin bat, hizkuntza irizpideen jarraipena egiteko eta Udalaren hizkuntza kudeaketaren Erabilera Planaren Jarraipen batzordea kide hauek osatuko dute:

1. Arduradun politikoei: garrantzi handia izango du UEMAko ordezkariak edo euskara zinegotziak parte hartzea.
2. Udal langileek: garrantzi handia izango du zerbitziburuek parte hartzea. Langileak euren zereginekin lotutako gaiak aztertutakoan hartuko dute parte batzordean.
3. UEMAko hizkuntza normalizatzaileak
4. Batzordearen zeregin nagusiak hauek izango dira:
 - Hizkuntza irizpideak Udalaren kudeaketan zenbateraino bete diren neurtzea
 - Neurri zuzentzaileak proposatzea (behar izanez gero)
 - Erabilera planaren jarraipena egitea

- Planaren helburuak betetzeko ekintzak proposatzea
- Planaren helburuak zenbateraino betetzen ari diren ebaluatzea

6.2. Herritarrak eta produktua edo zerbitzua: hizkuntzen kudeaketa herritarrekiko harremanen kudeaketa eta produktuen edo zerbitzuen garapenaren kudeaketa integratzea

6.2.1. Herritarrak, zerbitzuak edo produktuak eta hornitzaileen kudeaketa

- **Zerbitzu enpresak**

Kontratua sinatu aurretik, euskarazko baldintza-agiriak prestatu eta zabalduko dira. Kontratazio guztietan Udalak pleguen bidez, horiek behar diren kasuetan, edota, kontratuan zehaztuta, pleguak behar ez direnetan, argi utziko du kontratatuko den enpresak Udalean euskaraz aritu beharko duela.

Zerbitzu enpresei bidalitako agiriak euskaraz bidaliko dira.

Zerbitzu enpresa berriekin kontratua sinatzean euskararen baldintza sartuko da.

Udalak prestatutako kontratuak euskaraz sinatuko dira, eta, Udalak prestatzen ez dituen kontratuetan, euskarazko bertsioa eskatu eta sinatuko da.

- **Hornitzaileak**

Udala hornitzaileekin harremanetan jartzen denean eta horniketa eskatzeko baldintzak adosten direnean (gonbidapena, aurrekontua...), euskararen baldintza zehaztuko da.

- **Kontratazio administratiboak**

Udalaren eta beraren erakunde autonomiadunen kontratazioetarako pleguetan puntu berezi bat jasoko da eta bertan adieraziko, kasuan kasuko kontratuari apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluan ezarritako neurriak dagozkion ala ez.

Kontratazio-gaia den prestazioak zerbitzuaren erabiltzaileekiko edo, oro har, jendearekiko harremanak dakartzanean, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluan eta abenduaren 22ko 6/2003 Legearen 38.1.b) artikuluan ezarritakoari jarraiki, honako neurriak hartuko dira:

- Erabiltzaileek eta, oro har, herritarrek euskaraz atentituak izateko duten eskubidea errespetatuz eman beharko du prestazioa kontratistak.
- Herritarrentzako inprimakiak, oharrak eta jakinarazpenak euskaraz edo ele bietan ematea bermatu beharko du kontratistak.

- c. Kontratazio-gaia herritarren zuzeneko zerbitzu-prestazioa denean edo/eta herritarren adierazpeneko jarduketetan (errotuluak, abisuak...) aipatu hizkuntza baldintza horiek betetzen ez badira edo, pleguetan zehaztutakoaren arabera, prestazioa emateko euskarazko hizkuntza gaitasuna duten nahikoa langile jartzen ez badira, espedientea irekiko da kalte-ordainak eskatzeko edo, prestazioaren ezaugarriak kontuan izanda, bete gabeko baldintza funtsezkoa bada, kontratua bertan behera uzteko.

- **Diru-laguntzak**

Udalaren eta beraren erakunde autonomiadunen diru laguntzak esleitzerakoan —kultur, kirol eta aisialdi mailakoak batik bat—, Udalak kontuan izango du diruz lagunduko den jardueraren hizkuntza, Gizarte Zerbitzuetako laguntzetan salbuespena egiteko aukerarekin. Zehazki, ondorengo eskatuko du gainerakoetan:

- a. Diru laguntza aurreko eta ondorengo tramitazioan: idatzizko eta ahozko harremanetan, Udalak euskaraz egiteko erraztasunak emango ditu.
- b. laguntzaren xede den ekintzan euskara erabil dezaten sustatuko du Udalak.
- c. Diru laguntzaren xede den ekintzaren publizitatean ere euskara erabiltzea.
- d. Beheragoko orrialdeetan hirigintza alorreko udal-baimenetako hizkuntza irizpideak jorratzen dituen puntuaren eraginkortasunerako, Udalak zehaztuko du nola diruz lagundu beren jardunbideko errotulazioa euskarara aldatzen duten establezimenduetan.

Diru laguntza jasotzen duen ekintzatik ondoriozta daitekeen hitzaldi edo antzekoren bat antolatuko balitz, hizlari elebidunak hobestea, —hizlaria euskalduna ez balitz, laguntzaile euskaldun bat behintzat egotea— euskaldunen hizkuntza eskubideak ere errespetatu daitezkeen.

- **Baimenak**

Udalak hirigintzako baimenen bat eman behar duenean, ondorengo baldintzapean emango die: kale eta bide publikoetako hizkuntza erabileran bederen iragarpen, errotulu, ohar, seinale eta abarretan, alegia euskara erabil dezatela.

Era berean, irekitzeko baimena emateko espedientean Udalak errotulazioa euskaraz jar dezala gomendatuko dio eskatzaileari, eta, egotekotan, dauden laguntzen berri emango die.

Edozein delarik ere ekitaldia, Udalaren jabegoko instalazioak erabiltzeko baimena behar den kasuetan Udalak laguntza eskainiko die euskara erabil dadin, jendaurreko ekitaldietan batik bat.

Baldin eta pertsona edo erakunderen batek baimena jaso eta Udalaren hizkuntza baldintzei jaramonik egiten ez badie, Udalak bere esku dituen kasuan kasuko neurriak hartuko ditu (baimen ukatzea, fidantza ez bueltatzea, edo dagokiona) hizkuntza araudia bete ez dutenen aurka.

Jaiak direla-eta postua jartzeko baimen-eske datozenekin Udalak hitzarmenak sinatuko ditu, haiek postuak jartzerakoan bete beharreko baldintza guztiekin batera euskararen baldintzak ere betetzeko helburuarekin eta Udalak laguntza eskainiko die prezioak, errotuluak eta oharra euskaraz jartzeko, baita girotzeko erabiliko den musikan euskararen erabilera bermatzeko ere.

Baimen eske datozen horiei udalarekin sinatzen duten hitzarmen horretan dauden hizkuntza jarraibideak betetzen laguntzeko, udalak hizkuntza aholkularitza eta laguntza teknikoak eskainiko dizkie hala eskatzen dutenei.

Bestelako baimenetan, hizkuntzari eragiten dioten neurrian, Udalak bermatuko du jendaurrean jartzen diren errotulu, ohar, seinale eta abarrak euskaraz egongo direla.

6.3. Pertsonak: hizkuntzen kudeaketa langileen kudeaketan integratzea

6.3.1. Langileen kontratazioa eta barne-sustapena

Udaleko administrazio-atal eta lanpostuetako dokumentazioa euskaraz sortuko dute horretarako gaitasuna duten langileek. Eta Udalaren helburua izango da Funtzio Publikoaren Legeari kalterik egin gabe udaleko langile guztiek lana euskaraz egiteko gaitasuna izatea.

Hizkuntza prestakuntzaren inguruan administrazio honek jarraitu beharreko politikak kontuan izan behar ditu bere lanpostu zerrendako hizkuntza eskakizun zehatzak. Legeek arautzen dutenari jarraituz, beraz, aginduak, baimenak eta laguntzak emango dira langile zerrendako enplegatuek kasuan kasuko hizkuntza prestakuntza egokia lor dezaten.

Horretarako, irizpide argiak eta bateratuak beharko dira lanorduetan hizkuntza prestakuntzako baimenak ematerakoan:

- Derrigor bete beharreko hizkuntza eskakizunek dakartzaten prestakuntza-beharrizanei aurre egingo zaie lehenengo. Hori dela eta, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langileen eskariei lehentasuna emango zaie.
- Udal jardueran, kanpora zein barrura begira, hizkuntza erabilera eta eragin handiagoa duten lanpostuak lehenetsiko dira.

- o Edozein kasutan, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langile guztiak izango dira kontuan hizkuntza prestakuntza ematerakoan, karrerako nahiz behin-behineko funtzionario zein lan-itunpeko langileak izan.

Hizkuntza eskakizuna egiaztatzeko langile baten hizkuntza prestakuntza aldia bete eta, kasuan kasuko luzapenak eman ondoren, dagokien HE egiaztatu ez duten izaera berezikoak ez beste lanpostuetako langileei plangintzaldi hau arautzen duen 86/1997 Dekretuaren 44. artikuluan ezartzen den lanpostutik kentzeko espedientea hastea aztertuko du udalak.

Edozein dela ere egitekoa, aldi baterako langileren bat kontratatu behar izanez gero, udalak lanpostu zerrendako langileei kasuan kasuko betebeharren arabera exijitzen dien HEren pareko euskara gaitasuna eskatuko die. Betekizun hori EAeko uztailaren 6ko Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legeak, II. tituluko I. kapituluaren 15.1 artikuluko d) puntuan, zehaztutakoari jarraituz egingo da.

1. atala: lanpostu zerrendek honako hauek adieraziko dituzte nahitaez horietako bakoitzeko:

(...) d) Hori betetzeko eskatutako baldintzak, horien artean derrigor hizkuntza eskakizuna eta hala badagokio derrigortasun data (...)

Beraz, udalean, edozein lanpostu legez hornitzeko, dagokion hizkuntza eskakizunari igarotako derrigortasun data ezarriko zaio langileak lanean hasi baino lehen egiaztatua izan dezan.

Lanpostu zerrendakoa ez den beste lanposturen bat sortu edo hornitu behar den kasuetan, lanpostu horrek dituen funtzioen araberrako HE ezarriko zaio, eta langile gaiak lanean hasi baino lehen egiaztatu beharko du. Betiere, 86/97 Dekretuko 5. xedapen gehigarriak dioenari jarraiki.

Horretarako, deialdian espresuki zehaztuko da zein den ondorengo euskara-mailetatik kasuan kasuko kontrataziokoan eskatuko dena:

- o Ahoz eta idatziz euskara ulertzea (1 HE).
- o Euskara ulertzea, mintzatzea eta irakurtzea (2 HE) .
- o Euskara ulertzea, mintzatzea, irakurtzea eta idaztea (3 HE).
- o Gaitasun maila jasoak euskararen ulermen, mintzamen, irakurmen eta idazmenean (4. HE).

Beharrezkoa denean, beraz, udalak kontratazioa egin aurretik dagokion euskara-proba egingo die izangaiei eta kontratazio guztietan lan kontratuak euskaraz sina daitezen sustatuko du.

Udalak, legealdi bakoitzaren amaieran, herrian zerrendak aurkezten dituzten alderdi politikoei jakinaraziko die udalak euskaraz lan egiten duela eta konpromisoa eskatuko die hautes-zerrendetan aurkezten dituzten hautagaiak elebidunak izateko.

6.3.2. Lidergoa eta parte-hartzea

Udalak, legealdi bakoitzaren amaieran, herrian zerrendak aurkezten dituzten alderdi politikoei jakinaraziko die udalak euskaraz lan egiten duela eta konpromisoa eskatuko die hautes-zerrendetan aurkezten dituzten hautagaiak elebidunak izateko.

Oharra: *“Erabilera Plan honek euskararen erabilera du ardatz, beste hizkuntzen erabilera ez du oro har kontuan hartzen; beraz “euskaraz egongo da”, “euskara erabiliko da”, “euskaraz jarriko da” edo antzeko esaldiak jasotzen direnean ez du baztertzen beste hizkuntzaren bat ere erabiltzea. Edonola, bertako hizkuntza den euskararen normalizazioa helburu, Udalak zein kontratistek, herritarren eskubideak bermatzeko legediak eskatzen duen kasuetan erabiliko dute gaztelania, beti euskararekin batera.”*

7. ADMINISTRAZIO ATALEN SAILKAPENA

7.1 **Administrazio-atalak: euskarazkoak eta elebidunak**

86/1997 Dekretuak administrazio atalen sailkapena zehazten du:

- Beren zereginak Euskal Autonomia Elkarteko bi hizkuntza ofizialetatik edozeinetan, batean zein bestean, betetzen dituzten administrazio atalak izango dira administrazio atal elebidunak.
- Beren zereginak batez ere euskaraz betetzen dituzten administrazio atalak izango dira euskarazko administrazio atalak.

Sailkapen horretan sakonduz, “Eusko Jaurlaritzan euskararen erabilera normalizatzeko irizpide orokorrak eta plan nagusia. VI. Plangintzaldia (2018-22)” dokumentuak atal mota bakoitzak zein baldintza bete behar dituen zehazten du.

7.1.1 **Administrazio atal elebidunak**

VI. plangintzaldirako hizkuntza irizpide orokorren arabera, atal elebidunak dira euren berezko eginkizunak bai euskaraz, bai gaztelaniaz, bietan betetzen dituzten atalak eta atal elebidun izendatuko dira honako baldintza hauek betetzen dituzten atalak:

1. Atala osatzen duten lanpostuen % 60tik gorakoek derrigortasun-data ezarria izatea.
2. Atalburu den langileak dagokion hizkuntza-eskakizuna edo bat baxuago egiaztatua izatea, eta atala osatzen duten gainontzeko langileen % 60tik gorakoek dagokien hizkuntza-eskakizuna egiaztatua izatea. Laugarren hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuetan, kontuan izango da langileak hirugarren hizkuntza-eskakizuna egiaztatua izatea.

7.1.2 **Euskarazko administrazio atalak**

VI. plangintzaldirako hizkuntza irizpide orokorren arabera, euskarazko atalak dira bere eginkizunak batez ere euskaraz betetzen dituztenak eta euskarazko atal izendatuko dira honako baldintza hauek betetzen dituzten atalak:

1. Atalburuak eta atala osatzen duten lanpostu guztien edo ia guztien lanpostuetan derrigortasun-data ezarrita izatea.
2. Atalburu den langileak eta gainontzeko langile guztiek edo ia guztiek diharduten lanpostuaren hizkuntza-eskakizuna egiaztatuta izatea. Laugarren hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuetan, kontuan izango da langileak hirugarren hizkuntza-eskakizuna egiaztatuta izatea.

3. Zeregin gehienak euskaraz betetzea, betiere herritarrek zerbitzu-hizkuntza hautatzeko duten eskubidea urratu gabe.

Horiek horrela, euskara-planak era honetan eragingo du Usurbilgo Udalean:

Guztira Hirurogeita bi lanpostu daude lanpostu zerrendan eta guztiek dute DD ezarrita. Horrenbestez, Usurbil Udaleko lanpostu guztiak euskarazko atal izendatu ditugu. Ondorioz, lanpostu horietan euskara, zerbitzu-hizkuntza izateaz gain, lan-hizkuntza ere izango da, pixkana: hau da, agirien sorburu-hizkuntza euskara izango da, baita lehen hizkuntza ere jendaurreko harremanetan eta atalaren gainerako zereginetan ere.

Lanpostua	Taldea	H. E	Der.Data	Beteta/Bete gabe	Egiaztatuta
Idazkari orokorra	A1	4	1995-06-30	Bete gabe	
Pertsonal,antolakuntza Eta kontrataziko teknikaria	A1	4	2008-01-01	Bete gabe	
Herritarren arretarako Adiminstrari Laguntzailea	C2	3	1995-06-30	Bete gabe	
Herritarren arretarako Adiminstrari Laguntzailea	C2	3	1999-01-01	Bete gabe	
Idazkaritzako Adiminstraria	C1	3	2011-05-17	Bete gabe	
Idazkaritza Administraria	C1	3	2011-05-17	Beteta	
Garbitzailea	E	1	1999-09-28	Beteta	
Garbitzailea (2 lanpostu)	E	1	2000-09-26	Beteta	
Garbitzailea	E	1	2000-09-26	Beteta	
Garbitzailea	E	1	1999-09-28	Beteta	
Garbitzailea	E	1	1995-06-30	Beteta	
Kontu Hartzailea	A1	4	1992-06-30	Beteta	
Errenta eta ondare Teknikaria	A2	4	1999-01-01	Bete gabe	
Diruzaina	C1	3	1992-06-30	Beteta	
Kontu-hartzaitzako Administraria	C1	3	1992-06-30	Beteta	
Kaboa/ Udaltzainburua	C1	3	1993-06-30	Beteta	
Udaltzaina	C1/C2	3	1992-06-30		
Udaltzaina (2 lanpostu)	C1/C2	3	1993-06-30		
Udaltzaina	C1/C2	3	1995-06-30		
Udaltzaina	C2	3	2003-11-5	Bete gabe	
Arkitektoa/hirigintza/Obrak/ Eta ingurugiroa Saileko burua	A1	4B	2008-01-01	Beteta	
Nekazal eta ingurugiroko Teknikaria	A1	4	2008-01-01	Beteta	
Udal Aparejadorea/ Zerbitzu eta mantenu saileko burua	A 2	4	1995-06-30	Beteta	
Hirigintza,Obrak eta ingurugiroko Administraria	C1	3	2011-05-7	Beteta	
Obra eta Zerbitzuetako	C2	2	1993-06-30	Beteta	

Enkargatua					
Elektrikari ofiziala	C1	2	1994-06-30	Beteta	
Iturgin ofiziala	C2	2	1999-01-01	Beteta	
Kale Garbiketako Ofiziala	C2	2	1995-06-03		
Lorazain Ofiziala	C2	2	1993-06-30	Bete gabe	
Igeltsero Ofiziala 1	C2	2	1997-09-15	Beteta	
Igeltsero Ofiziala 1	C2	2	1997-09-15	Beteta	
Ikastetxe irauzailea	C2	2	1993-06-30	Beteta	
Operario 1	C2	2	2009-01-01	Bete gabe	
Operario 3	C2	1	2001-12-31	Beteta	
Operario 2	C2	1	1992-06-03	Bete gabe	
Operario 4	E	1	1996-06-26		
Operario 4	E	1	1999-01-01		
Operario 5	E	1	1993-06-30	Beteta	
Operario 6	E	1	1995-06-30	Beteta	
Operario laguntzailea	E	1	1997-09-15	Beteta	
Operario laguntzailea	E	1	1992-06-30	Beteta	
Operario 7	E	1	2000-12-27		
Operario 8	E	1	2000-03-28		
Operario 8	E	1	2000-09-26		
Gizarte Langilea	A2	3	1997-06-30	Beteta	
Gizarte Langilea	A2	3	1995-06-30	Bete gabe	
Etxez etxeko laguntzailea	E	2	1992-06-30	Bete gabe	
Etxez etxeko laguntzailea	E	2	1992-06-30		
Osasun eta Gizarte Zerbitzuetako administraria	A2	4	2011-05-17	Beteta	
Kultura, Euskara, eta Gazteria Saileko Buru	A2	4			
Liburutegiko arduraduna/Artxibaria	A2	3	1993-06-30	Beteta	
Liburutegiko laguntzailea	C1	3	2000-01-26	Beteta	
Liburutegiko laguntzailea	C1	3	2009-01-01	Bete gabe	
Kult.Eusk.eta Gazteriako Administraria	C1	3	2011-05-17	Bete gabe	
Kult.Eusk.eta Gazteriako Administraria/ Itzultzailea	C1	4			
Garapen ekonomikoa eta Hezkuntza saileko burua	A2	4	2000-12-27	Beteta	
Garapen Ekonomikoa eta Hezkuntzako Administraria	C1	3	2011-05-17	Bete gabe	
Zerbitzu eta Obretako Adimistrari Laguntzailea	C2	3	1993-06-05		
Kirol Saileko burua	C1	4	1995-06-30	Jubilazio partziala	
Kiroldegiko Instalazioen irauzailea	C1	2	1995-06-30	Jubilazio partziala	

Usurbilgo Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko plana

V. plangintzaldia (2018-2022)

Oharra: “Erabilera Plan honek euskararen erabilera du ardatz, beste hizkuntzen erabilera ez du oro har kontuan hartzen; beraz “euskaraz egongo da”, ”euskara erabiliko da”, “euskaraz jarriko da” edo antzeko esaldiak jasotzen direnean ez du baztertzen beste hizkuntzaren bat ere erabiltzea. Edonola, bertako hizkuntza den euskararen normalizazioa helburu, Udalak zein kontratistek, herritarren eskubideak bermatzeko legediak eskatzen duen kasuetan erabiliko dute gaztelania, beti euskararekin batera.”